

/// PARKSIDE®



PDF ONLINE
parkside-diy.com



20 V CORDLESS WATER BUTT PUMP PRPA 20-Li B3

HU

20 V AKKUS ESŐVÍZSZIVATTYÚ

Az originál használati utasítás fordítása

CZ

20 V AKU ČERPADLO NA DEŠŤOVOU VODU

Překlad originálního provozního návodu

DE / AT / CH

20 V AKKU-REGENFASSPUMPE

Originalbetriebsanleitung

SI

20 V AKUMULATORSKA ČRPALKA

Prevod originalnega navodila za uporabo

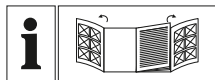
SK

20 V AKU ČERPADLO NA DAŽĎOVÚ VODU

Preklad originálneho návodu na obsluhu

IAN 465828_2404

HU / SI / CZ / SK

**HU**

Olvasás előtt kattintson az ábrákat tartalmazó mindkét oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem obe strani s slikami odprite navzven in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

CZ

Před čtením si odklopte obě dvě strany s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

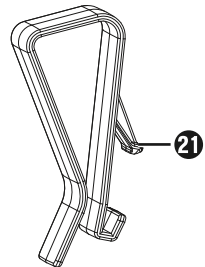
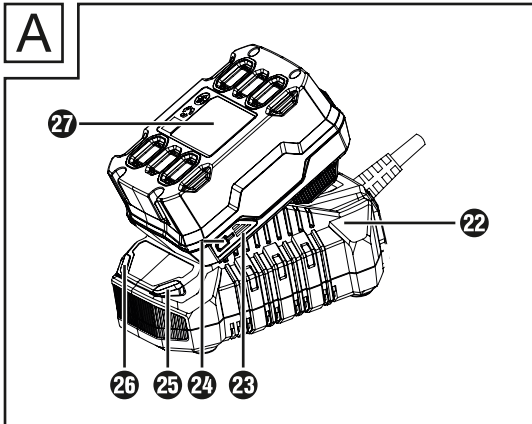
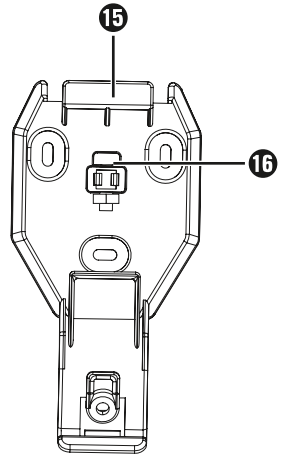
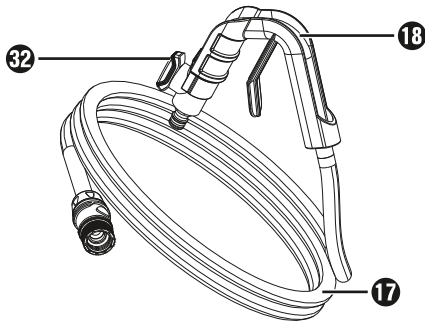
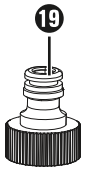
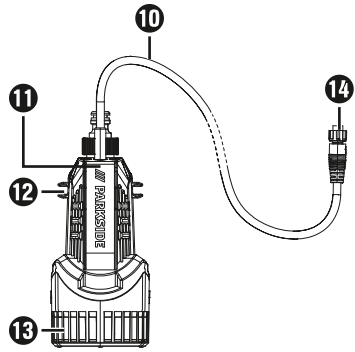
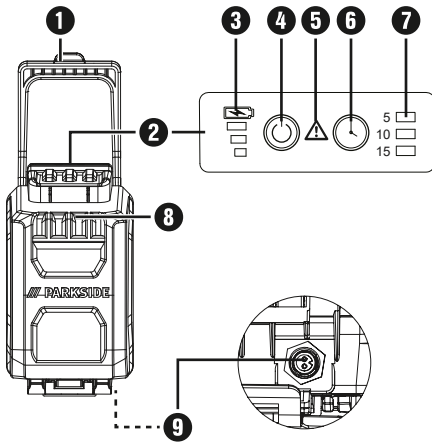
SK

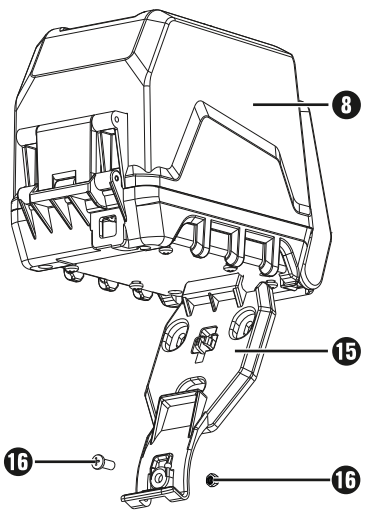
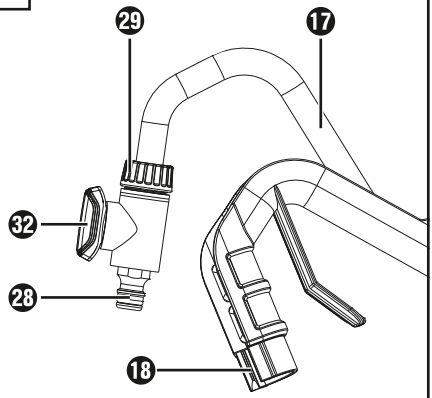
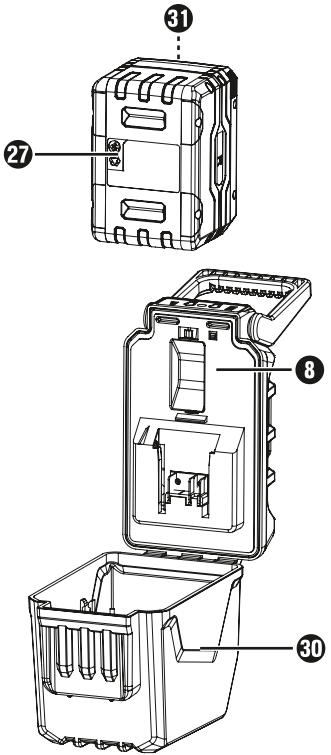
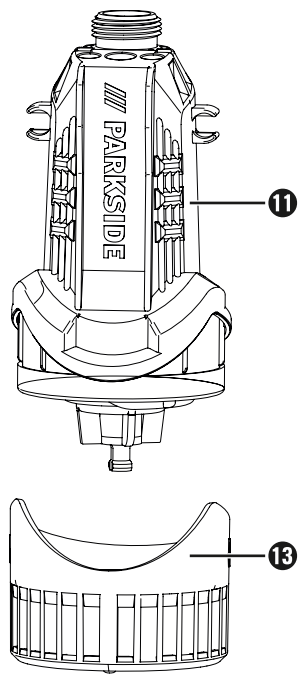
Pred čítaním si odklopte obidve strany s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

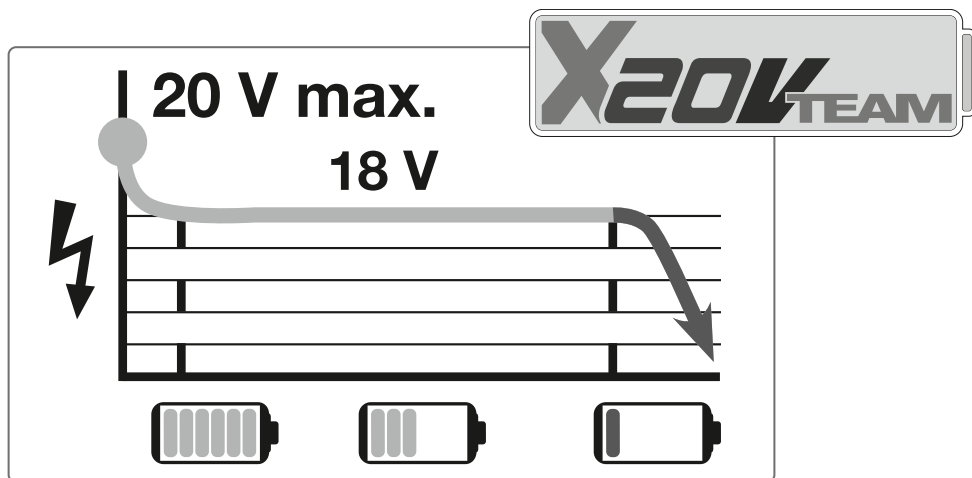
DE / AT / CH

Klappen Sie vor dem Lesen die beiden Seiten mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	1
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	13
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	25
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	37
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	49



B**C****D****E**



All Parkside tools and the chargers PLG 20 A1/A4/C1/A2/C2/A3/C3/PDSLГ 20 A1/B2/PLGS 2012 A1 of the X20V Team series are compatible with the PAP 20 A1/A2/A3/B1/B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1 battery pack.

Charging times Charging currents	max. 2,4 A Charger PLG 20 A1/ A4/C1	max. 3,5 A Charger PLG 20 A2/C2	max. 4,5 A Charger PLG 20 A3/C3	max. 4,5 A Charger PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B2	max. 12,0 A Charger PLGS 2012 A1
2 Ah PAP 20 A1/B1 Battery pack	<u>60 min</u> 2,4 A	<u>45 min</u> 3,5 A	<u>35 min</u> 3,8 A	<u>35 min</u> 3,8 A	<u>35 min</u> 3,8 A
3 Ah PAP 20 A2 Battery pack	<u>90 min</u> 2,4 A	<u>60 min</u> 3,5 A	<u>45 min</u> 4,5 A	<u>45 min</u> 4,5 A	<u>32 min</u> 5,3 A
4 Ah PAP 20 A3/B3 Battery pack	<u>120 min</u> 2,4 A	<u>80 min</u> 3,5 A	<u>60 min</u> 4,5 A	<u>60 min</u> 4,5 A	<u>35 min</u> 7,8 A
4 Ah PAPS 204 A1 Battery pack	<u>120 min</u> 2,4 A	<u>80 min</u> 3,5 A	<u>50 min</u> 4,5 A	<u>50 min</u> 4,5 A	<u>35 min</u> 6,0 A
8 Ah PAPS 208 A1 Battery pack	<u>210 min</u> 2,4 A	<u>165 min</u> 3,5 A	<u>120 min</u> 4,5 A	<u>120 min</u> 4,5 A	<u>45 min</u> 12,0 A

Tartalomjegyzék

Bevezető	2
Rendeltetésszerű használat	2
Felszereltség	2
A csomag tartalma	3
Műszaki adatok	3
Általános biztonsági utasítások	3
A készülékkel történő munkavégzés	3
További biztonsági utasítások	5
Üzembe helyezés előtt	5
Akkumulátor-telep töltése	5
Üzembe helyezés	5
Összeszerelés	5
Az esővízhordó rögzítése	6
Szivattyú bemenítése	6
Csatlakozótömlő rövidítése (C ábra)	6
A szivattyú csatlakoztatása a kezelőegységhez	6
Akkumulátor-telep behelyezése a készülékbe/kivétele a készülékből (D ábra)	6
Akkumulátor állapotának ellenőrzése	7
Működtetés	7
Be-, kikapcsolás	7
Időzítés	7
Töltésszint-kijelző	7
Tisztítás, karbantartás és tárolás	8
A szűrő tisztítása (E ábra)	8
Szivattyú átöblítése	8
Tárolás	8
Ártalmatlanítás	8
A Kompernass Handels GmbH garanciája	9
Szerviz	10
Gyártja	10
Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása	11
Póttakkumulátor és töltőkészülék rendelés	12

Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához. Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja. A készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

Az esővízhordó-szivattyú víz esővízhordóból, ill. esőgyűjtő tartályból történő szivattyúzására készült. Különösen alkalmas kerti öntözésre. A készülék kizárólag legfeljebb 35 °C hőmérsékletű tiszta víz és esővíz szivattyúzására szolgál. Bármilyen más, ebben a használati útmutatóban kifejezetten nem engedélyezett használat (pl. élelmiszer, sós víz, motorüzemanyag, vegyi termékek vagy súrolóanyagot tartalmazó víz szivattyúzása) a készülék károsodását okozhatja és komoly veszélyt jelenthet a felhasználóra nézve.

Ezt a készüléket nem folyamatos működtetésre tervezték. A folyamatos működtetés lerövidíti az élettartamot és a garancia érvényét veszti.

Ez a készülék nem alkalmas ipari használatra. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti.

A készülék kezelője vagy használója felelős a másokat ért balesetekért vagy tulajdonukat ért károkért. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezelésből eredő károkért.

Felszereltség

- 1 kengyel
- 2 kezelőfelület
- 3 töltésszint-kijelző
- 4 Power gomb
- 5 hiba-LED
- 6 időzítő gomb
- 7 időzítő LED
- 8 kezelőegység
- 9 csatlakozóaljzat
- 10 csatlakozókábel
- 11 szivattyú
- 12 kábelcsipesz
- 13 szivótalp
- 14 csatlakozódugó
- 15 fali tartó
- 16 csavar+anya
- 17 csatlakozótömlő
- 18 műanyag kampó
- 19 gyorscsatlakozó adapter
- 20 tömítőgyűrű
- 21 csipesz
- 22 gyorstöltő*
- 23 akkumulátor-kijelző LED
- 24 akkumulátor-állapotjelző gomb
- 25 piros töltésjelző LED
- 26 zöld töltésjelző LED
- 27 akkumulátor-telep*
- 28 összekötő elem
- 29 hollandi anya
- 30 akkumulátorfedél
- 31 gomb az akkumulátor-telep kireteszeléséhez
- 32 elzárószelep

* AZ AKKUMULÁTORT ÉS A TÖLTŐT A CSOMAG NEM TARTALMAZZA

A csomag tartalma

- 1 20 V akkus esővízszivattyú
- 1 kezelőegység
- 1 fali tartó csavarral
- 1 csipesz
- 1 cső műanyag horgokkal
- 1 fő kábel
- 1 gyorscsatlakozó adapter
- 1 használati útmutató

Műszaki adatok

20 V Akkus esővízszivattyú

Névleges feszültség 20 V ---
(egyenáram)

Védelem, szivattyú IPX8

Védelem, kezelőegység IPX4

Max. szivattyúzott mennyiség
(Qmax)

2 Ah akkumulátor-telep 1980 l/h

4 Ah akkumulátor-telep 2000 l/h

8 Ah akkumulátor-telep 2020 l/h

Max. szivattyúzott magasság
(Hmax)

2 Ah akkumulátor-telep 19 m

4 Ah akkumulátor-telep 20 m

8 Ah akkumulátor-telep 21 m

Max. nyomás 2 bar

Max. merítési mélység 1,8 m 

Minimális magasság
felszívásnál 9 cm

Maradékvíz-magasság 25 mm

Max. szemcseméret
(felszívható lebegőanyagok) 0,25 mm

Max. vízhőmérséklet (Tmax) 35 °C





A készülék a Parkside  sorozat része és a Parkside  sorozat akkumulátoraival üzemeltethető.

A Parkside  sorozat akkumulátorait csak a Parkside  sorozat töltőivel szabad tölteni.

Javasoljuk, hogy a készüléket kizárólag a következő akkumulátorokkal üzemeltesse:
PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/
PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1.

Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat a következő töltőkkel töltsse:
PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/
PLG 20 C3/PDSLK 20 A1/B2/
Smart PLGS 2012 A1.

A szimbólumok magyarázata

	Üzembe helyezés előtt olvassa el az eredeti használati útmutatót és a biztonsági utasításokat.
	Ne használja tiszta homokos vízhez!
	Figyelem! Forró felület.
	Max. merítési mélység



Általános biztonsági utasítások

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ **Tanulmányozza az elektromos kéziszerszámra vonatkozó összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és műszaki adatot.** Az alábbi utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást későbbi használatra.

A biztonsági előírásokban használt „elektromos kéziszerszám” kifejezés hálózatról (hálózati vezetéken át) üzemeltetett elektromos kéziszerszámokra és akkumulátoros (hálózati vezeték nélküli) elektromos kéziszerszámokra vonatkozik.

A készülékkel történő munkavégzés

- A készülékeket csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű vagy tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek felügyelet mellett használhatják, vagy ha oktatást kaptak a készülék biztonságos használatára vonatkozóan és megértették az ezzel járó veszélyeket.

- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- Ezt a készüléket nem használhatják gyermekek.
- Tisztítási és karbantartási munkákat nem végezhetnek gyermekek.
- Soha ne engedje, hogy gyermekek vagy olyan személyek használják a gépet, akik nem ismerik ezeket az utasításokat. A helyi előírások korlátozhatják a kezelő életkorát.
- Tegyen megfelelő intézkedéseket és ne engedjen gyerekeket a működő készülék közelébe. Sérülésveszély áll fenn.
- Mindig válassza le a készüléket az áramellátásról összeszerelés, szétszerelés vagy tisztítás előtt.
- A készüléket nem szabad 2000 méternél magasabb helyen használni.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- Tárolja gyermekektől elzárva. A lenyelés kémiai égési sérüléseket, a légyszövetek perforációját és halált okozhat. A lenyelést követő 2 órán belül súlyos égési sérülések léphetnek fel. Azonnal forduljon orvoshoz.
- Az akkumulátor töltésének normál hőmérsékleti tartománya 4–40°C.
- Helytelen alkalmazás esetén folyadék szivároghat ki az akkumulátorból. Ne érjen hozzá. Ha véletlenül mégis hozzáér, öblítse le vízzel. Ha a folyadék szembe kerül, forduljon orvoshoz. A kiszivárgó akkumulátor-folyadék bőrirritációt vagy égési sérülést okozhat.
- Ne tegye ki a készüléket vagy az akkumulátort túl magas hőmérsékletnek.
- Ügyeljen arra a veszélyre, hogy fémtárgyak rövidre zárhatják az akkumulátorral működő készülék vagy az akkumulátor pólusait.
- Ne használjon módosított vagy sérült akkumulátorokat.
- Az áramütés elleni védelem céljából viseljen zárt cipőt.
- Ne használja a készüléket gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében. Ennek figyelmen kívül hagyása esetén tűz- vagy robbanásveszélyt áll fenn.
- Agresszív, koptató (csiszoló), korrozív, gyúlékony (pl. motorüzemanyagok) vagy robbanásveszélyes folyadékok, sós víz, tisztítószeres és élelmiszerek szivattyúzása nem megengedett. A szivattyúzott folyadék hőmérséklete nem haladhatja meg a 35 °C-ot.
- Ne dolgozzon sérült, hiányos vagy a gyártó hozzájárulása nélkül átépített készülékkel. Üzembe helyezés előtt ellenőriztesse szakemberrel, hogy megvannak-e a szükséges elektromos védőintézkedések.
- Figyelje a készüléket működés közben, hogy időben észlelje a szivattyú automatikus kikapcsolását vagy szárazon működését. Ennek figyelmen kívül hagyása esetén a szavatossági és garanciális igények érvényüket veszítik.
- Vegye figyelembe, hogy a szivattyú nem alkalmas folyamatos működtetésre (pl. kerti tavakban lévő vízfolyásokhoz). Rendszeresen ellenőrizze a készülék kifogástalan működését.
- Ne feledje, hogy a készülékben ke-nőanyag használata történik, amelynek kiszivárgása károsodást vagy szennyeződést okozhat. Ne helyezze a szivattyút halastavakba vagy értékes növényeket tartalmazó kerti tavakba.
- Ne vigye vagy rögzítse a készüléket a tömlőnél fogva.
- Óvja a készüléket fagytól és szárazon működéstől.
- Csak eredeti tartozékokat használjon, és ne végezzen semmilyen módosítást a készüléken.
- A „Tisztítás, karbantartás, tárolás” témával kapcsolatban olvassa el a használati útmutatóban lévő utasításokat.

- Minden további műveletet, különösen a készülék kinyitását villamosági szakembernek kell végeznie. Javítás esetén mindig forduljon a szervizközpontunkhoz.

További biztonsági utasítások

- Árvízveszély esetén győződjön meg arról, hogy az akkumulátoros esővíz-hordó-szivattyú árvízbiztos helyre van helyezve.
- Ne használjon olyan tartozékot, amelyet a PARKSIDE nem javasol. Ez áramütést vagy tüzet okozhat.
- Az akkumulátorokat töltés előtt ki kell venni a készülékből.
- Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, akkor az akkumulátort ki kell venni.
- Fagyveszélyes időben a készüléket nem szabad a szabadban hagyni.


Üzembe helyezés előtt

Akkumulátor-telep töltése

⚠ VIGYÁZAT!

- ▶ Mindig húzza ki a hálózati csatlakozódugót, mielőtt az akkumulátor-telepet kivesszi a töltőből, illetve behelyezi.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Kövesse a  sorozatú akkumulátorok és töltők használati útmutatójában található biztonsági utasításokat, illetve a töltésre és a helyes használatra vonatkozó utasításokat. A töltési folyamat részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban találhatók.

TUDNIVALÓ

- ▶ Üzembe helyezés előtt a legjobb, ha teljesen feltölti az akkumulátort. A lítium-ion akkumulátor bármikor tölthető anélkül, hogy csökkenne az élettartama. A töltés megszakítása nem tesz kárt az akkumulátorban.

TUDNIVALÓ

- ▶ Soha ne töltsen az akkumulátor-telepet akkor, ha a környezeti hőmérséklet 10 °C alatt vagy 40 °C felett van. A lítium-ion akkumulátor hosszabb tárolása esetén rendszeresen ellenőrizni kell az akkumulátor töltöttségét. Az optimális töltöttségi állapot 50% és 80% között van. Hűvös, száraz helyen, 0 °C és 50 °C közötti környezeti hőmérsékleten kell tárolni.
- ▶ Szerszámokkal és akkumulátorokkal történő használathoz az ajánlott környezeti hőmérséklet -5 °C és 50 °C között van.
- ◆ Adott esetben vegye ki az akkumulátort a készülékből.
- ◆ Tolja be az akkumulátor-telepet **27** a töltőbe **22**.
- ◆ Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba.
- ◆ A töltési folyamat befejezése után válassza le a töltőt **22** az áramhálózatról.
- ◆ Húzza ki az akkumulátor-telepet **27** a töltőből **22**.
- ◆ Az egymást követő töltési műveletek között kapcsolja ki a töltőt legalább 15 percre. Ehhez húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

Üzembe helyezés

Összeszerelés

A fali tartó felszerelése

- ◆ Vegye ki a csavart+anyát **16** a fali tartóban **15** lévő bilincsből.
- ◆ Helyezze be az anyát **16** a fali tartó **15** hátulján a hatszögletű nyílásba (lásd a B ábrát).

- ◆ Rögzítse a fali tartót **15** egy falra három csavarral (a csomag nem tartalmazza). Ügyeljen arra, hogy a fali tartó **15** és az esőhordó közötti távolság a csatlakozókábel **10** hossza és az esőhordó mély-
sége miatt korlátozott.

Kezelőegység rögzítése (B ábra)

- ◆ Akassza be a kezelőegységet **8** a fali tartóba **15**.
- ◆ Rögzítse a kezelőegységet **8** a fali tartón **15** a csavarral **16**.

Csatlakozótömlő csatlakoztatása

- ◆ Adott esetben csavarja a gyorscsatlakozó adaptert **19** a tömítőgyűrűvel **20** együtt a szivattyún **11** lévő menetre.
- ◆ Helyezze a csatlakozótömlőt **17** a gyorscsatlakozó adapterre **19**.

Az esővízhordó rögzítése

A fali tartó **15** helyett a kezelőegység **8** az esővízhordón is rögzíthető.

- ◆ A fali tartó **15** helyett akassza a csipeszt **21** a kezelőegységbe **8**.
- ◆ Rögzítse a csipeszt **21** az esővízhordó széléhez.

Szivattyú bemelegítése

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- Ügyeljen arra, hogy a készüléket ne a csatlakozókábelnél **10** fogva tartsa vagy akassza fel. Fennáll a sérült csatlakozókábelek okozta áramütés veszélye.
- ◆ A szivattyú bemelegítéséhez vagy felhűzéséhez használja a műanyag kampót **18** vagy a csatlakozótömlőt **17**.
- ◆ Helyezze a szivattyút az esővízhordóba. Vegye figyelembe az 1,8 méteres maximális merülési mélységet a csatlakozótömlő **17** hossza miatt.

- ◆ Akassza a műanyag kampót **18** az esővízhordó szélére.
- ◆ Tekerje a felesleges csatlakozókábelt **10** a szivattyú köré és rögzítse a kábelt a szivattyú oldalán lévő egyik kábelcsipeszen **12**.

TUDNIVALÓK

- ▶ Ügyeljen arra, hogy idővel szennyeződés és homok halmozódik fel a hordó alján, ami károsíthatja a szivattyút. Javasoljuk, hogy helyezze téglára a szivattyút.

Csatlakozótömlő rövidítése (C ábra)

Rövidítse le a csatlakozótömlőt **17**, hogy ne legyen túl hosszú a tömlő.

- ◆ Nyomja ki a csatlakozótömlőt **17** a műanyag kampóból **18**.
- ◆ Csavarja le a hollandi anyát **29** összekötő elemről **28**.
- ◆ Húzza ki a csatlakozótömlőt **17** a összekötő elemből **28**.
- ◆ Rövidítse le a csatlakozótömlőt **17** a kívánt hosszúságra a felesleg levágásával.
- ◆ Szerelje össze a csatlakozótömlőt **17** az összekötő elemmel **28** és a műanyag kampóval **18** fordított sorrendben.

A szivattyú csatlakoztatása a kezelőegységhez

- ◆ Nyomja a csatlakozókábel **10** csatlakozódugóját **14** a kezelőegység **8** csatlakozóaljzatára **9**.
- ◆ Csavarja a csatlakozódugó **14** hollandi anyáját a csatlakozóaljzatra **9**.

Akkumulátor-telep behelyezése a készülékbe/kivétele a készülékből (D ábra)

Akkumulátor-telep behelyezése

- ◆ Nyomja felfelé a kengyelt **1**.
- ◆ Nyissa fel a kezelőegység **8** akkumulátorfedelét **30**.

- ◆ Az akkumulátor-telep **27** készülékbe történő helyezéséhez csúsztassa az akkumulátor-telepet **27** a vezetősín mentén a készülékbe. Ez hallhatóan bekattan.

Akkumulátor-telep kivétele

- ◆ Az akkumulátor-telep **27** készülékből történő kivételéhez nyomja meg az akkumulátoron lévő gombot az akkumulátor-telep kireteszeléséhez **31**, majd húzza ki az akkumulátor-telepet **27**.
- ◆ Zárja be a kezelőegység **8** akkumulátorfedelét **30**.
- ◆ Nyomja lefelé a kengyelt **1**.

Akkumulátor állapotának ellenőrzése

- ◆ Az akkumulátor állapotának ellenőrzéséhez nyomja meg az akkumulátor-állapotjelző gombot **f** (lásd a **24**ő ábrát is). Az állapot, illetve a fennmaradó teljesítmény az alábbiak szerint jelenik meg az akkumulátor-kijelző LED-en **28**:
 PIROS/NARANCSÁRGA/ZÖLD = maximális töltés
 PIROS/NARANCSÁRGA = közepes töltés
 PIROS = gyenge töltés – akkumulátor töltése szükséges

Működtetés

TUDNIVALÓK

- ▶ A vízszintnek üzembe helyezéskor legalább 90 mm-nek kell lenni.

Be-, kikapcsolás

Szivattyú bekapcsolása

- ◆ Adott esetben helyezze be az akkumulátor-telepet **27** a kezelőegységbe **8** (lásd „Az akkumulátor-telep behelyezése a készülékbe/kivétele a készülékből”).
- ◆ Nyissa ki az elzárószelepet **32**. A elzárószeleppel szabályozhatja a vízmennyiséget.
- ◆ Nyomja meg a Power gombot **4**. A töltésszint-kijelző **3** világít és a szivattyú elkezd vizet szívni.

Szivattyú kikapcsolása

- ◆ Nyomja meg a Power gombot **4**. A szivattyú kikapcsol.
- ◆ Vegye ki az akkumulátor-telepet **27** a kezelőegységből **8** (lásd „Az akkumulátor-telep behelyezése a készülékbe/kivétele a készülékből”).

Időzítés

- ◆ A szivattyú **11** működése közben nyomja meg az időzítő gombot **6**.

Az időzítő LED **7** világít.

- Nyomja meg egyszer -> 5 perc működési idő
- Nyomja meg kétszer -> 10 perc működési idő
- Nyomja meg háromszor -> 15 perc működési idő

Amint a beállított működési idő lejár, a szivattyú **11** automatikusan kikapcsol.

- ◆ Az időzítés idő előtti megszakításához nyomja meg többször az időzítő gombot **6**, amíg az időzítő LED-ek **7** kialszanak.

⚠ VIGYÁZAT!

- ▶ Figyelje a készüléket működés közben, hogy időben észlelje a szivattyú automatikus kikapcsolását vagy szárazon működését és megelőzze a károkat.

Töltésszint-kijelző

Az akkumulátor töltöttségi állapotát működés közben a töltésszint-kijelző **3** megfelelő LED-jei jelzik.

Zöld LED világít: akkumulátor >60% töltve

Sárga LED világít: akkumulátor 60%–30% között töltve

Piros LED világít: akkumulátor 30%–10% között töltve

Piros LED villog: akkumulátor <10% töltve; az akkumulátor töltése szükséges

Tisztítás, karbantartás és tárolás



FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVE-SZÉLY! A készüléken történő munkavégzés előtt kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort.

- Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, lehetőleg közvetlenül a munka befejezése után.
- Tisztítsa meg a szivattyút tiszta vízzel minden használat után.
- Vízugárral távolítsa el az esetlegesen a szivattyúházon és a szivattyúház alatt megrekedt szöszöket és szálas részecskéket.

A szűrő tisztítása (E ábra)

A szivattyú szívótalpán **13** van egy szűrő, amely védi a szivattyút a szennyeződések-től. A víz szennyezettségének mértékétől függően időnként ellenőrizze és szükség esetén tisztítsa meg:

- ◆ Vegye ki az akkumulátor-telepet **27** a kezelőegységből **1**.
- ◆ Vegye le a szívótalpat **13**.
- ◆ Tisztítsa meg a szívótalpat **13** folyó víz alatt.
- ◆ Szerelje fel a szívótalpat **13** fordított sorrendben.

TUDNIVALÓK

- ▶ A szivattyút nem szabad szívótalp **13** nélkül üzemeltetni.

Szivattyú átöblítése

Erősen szennyezett víz szivattyúzása után át kell öblíteni a szivattyút, hogy megakadályozza a lerakódások kialakulását a szivattyúban.

- ◆ Szivattyúzzon langyos vizet (max. 35°C), amíg a szivattyúzott víz tiszta lesz.

Tárolás

- Tárolás előtt tisztítsa meg a szivattyút.
- Tárolja a szivattyút szárazon és fagymentes helyen, valamint gyermekektől elzárva.
- Ha hosszabb ideig nem használja a szivattyút, akkor az utolsó használat után és az újbóli használat előtt alaposan meg kell tisztítani és ki kell öblíteni. Ellenkező esetben a lerakódások és maradványok indítási nehézségeket okozhatnak.

Ártalmatlanítás



Ne dobjon elektromos kéziszer-számot a háztartási hulladékba!

Az áthúzott kerekese szeméttároló itt látható szimbóluma azt jelzi, hogy ez a készülék a 2012/19/EU irányelv hatálya alá tartozik. Ez az irányelv azt mondja ki, hogy a készüléket életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani, hanem külön létrehozott gyűjtőhelyen, újrahasznosító központokban vagy hulladékkezelő üzemben kell leadni.

Ez az ártalmatlanítás az Ön számára díjtalan. Kímélje a környezetet és ártalmatlanítson szakszerűen.



Az elhasználdott termék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése vagy városa önkormányzatánál.



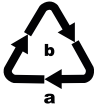
Ne dobjon akkumulátort a háztartási hulladékba!

A hibás vagy elhasználdott akkumulátorokat a 2006/66/EC irányelv szerint újra kell hasznosítani. Az akkumulátorokat/elemeket veszélyes hulladékként kell kezelni és ezért megfelelő helyeken (kereskedők, szakkereskedők, önkormányzati létesítmények, ipari hulladékkezelő vállalatok) környezetbarát módon kell ártalmatlanítani. Az elemek/akkumulátorok mérgező nehézfémeket tartalmazhatnak.

Ezért ne dobja az elemeket/akkumulátorokat a háztartási hulladékba, hanem vigye el külön gyűjtőhelyre. Az elemeket/akkumulátorokat csak lemerült állapotban adja le.



A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amit a helyi hulladékhasznosítónál adhat le ártalmatlanításra.



Ártalmatlanítsa a csomagolást környezetbarát módon. Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon lévő jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel: 1–7: műanyag, 20–22: papír és karton, 80–98: kompozit anyagok.

A Komperness Handels GmbH garanciája

Tisztelt Vásárlónk!

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. Ha a csomag tartalmazza, akkor az X12V és X20V Team termékcsalád akkumulátor-telepeire is vállalunk 3 év garanciát a vásárlás napjától kezdve. A termék meghibásodása esetén. Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabályban biztosított jogokat.

Garanciális feltételek

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg a nyugtát. Ez a vásárlás igazolásához szükséges.

Ha a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyen megjavítjuk, kicseréljük vagy visszafizetjük az árát. A garancia feltétele a hibás készülék és a vásárlást igazoló bizonylat (pénztári blokk) három éves garanciaidőn belüli bemutatása, valamint a hiba lényegének és megjelenése idejének rövidleírása.

Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik előlről.

Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatossági igények

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelezni kell. A garanciai lejártá után esedékes javítások díjkötelesek.

A garancia köre

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, ezért kopóalkatrészeknek tekinthetők, mint pl. fűrészlapok, cserepengék, csiszolópapír stb. vagy törékeny részekre, mint pl. kapcsolók vagy üvegből készült alkatrészek.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélészerű vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.

A garanciális szerviz nem érvényes

- az akkumulátor-kapacitás normális elhasználódása esetén
- a termék ipari használata esetén
- ha az ügyfél megrongálja vagy megváltoztatja a terméket
- ha nem tartja be a biztonsági vagy karbantartási előírásokat, kezelési hiba esetén
- természeti események által okozott sérülések esetén

A garancia érvényesítése

Ügyének gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa készenlétben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (IAN) 465828_2404.
- A cikkszám a termék adattábláján, a termékre gravírozva, a használati útmutató címlapján (balra lent) vagy a termék hátoldalán vagy alján lévő címkén található.
- Működési vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervizrészleggel telefonon vagy a kapcsolattartó űrlapon keresztül, amit a parkside-diy.com oldalon a Szerviz kategóriában talál.

- Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

Ezeket és sok más kézikönyvet is talál és letölthet a parkside-diy.com webhelyről. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országát, és

keresse meg a használati utasítást a keresőmezővel. Ha megadja az (IAN) 465828_2404 cikkszámot, akkor a cikk használati utasításához kerül.

Szerviz

HU Szerviz Magyarország

Tel.: 06800 21647

Kapcsolatfelvételi űrlap a
parkside-diy.com oldalon

IAN 465828_2404

Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

Németország

www.kompernass.com

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Mi, a KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentációért felelős személy: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NÉMETORSZÁG, ezennel kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az alábbi szabványoknak, normatív dokumentumoknak és EK-irányelveknek:

Gépekre vonatkozó irányelv (2006/42/EC)

Elektromágneses összeférhetőség (2014/30/EU)

RoHS irányelv (2011/65/EU)*

* A megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó felel. A nyilatkozat fenti tárgya megfelel az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvnek.

Hangerőszint LWA

Mért: 91,09 dB (A); Garantált: 106 dB (A)

Alkalmazott harmonizált szabványok

EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021

EN 60335-1:2012/A15:2021

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

A gép típusmegjelölése: 20 V Akkus esővízszivattyú PRPA 20-Li B3

Gyártási év: 2024–10

Sorozatszám: IAN 465828_2404

Bochum, 2024.04.15.



Semi Uguzlu

– minőségbiztosítási vezető –

A továbbfejlesztés érdekében fenntartjuk a műszaki változtatások jogát.

Pótakkumulátor és töltőkészülék rendelés

Pótakkumulátort és töltőkészüléket kényelmesen az interneten a www.kompernass.com weboldalon is rendelhet.



Szkennelje be a QR-kódot az okostelefonjával/táblagépével. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a weboldalunkra kerül, ahol megtekintheti és megrendelheti a rendelkezésre álló pótalkatrészeket.

TUDNIVALÓ

- ▶ Ha probléma merül fel az online rendeléssel, forduljon az ügyfélszolgálatunkhoz telefonon vagy e-mailben.
- ▶ A rendeléshez mindig adja meg a cikkszámot (IAN) 465828_2404.
- ▶ Ne feledje, hogy nem minden országban lehetséges az alkatrészek interneten történő megrendelése.

Kazalo

Uvod	14
Predvidena uporaba	14
Oprema	14
Obseg dobave	15
Tehnični podatki	15
Splošna varnostna navodila	15
Delo z napravo	15
Dodatna varnostna navodila	17
Pred prvo uporabo	17
Polnjenje akumulatorja	17
Začetek uporabe	17
Sestavljanje	17
Pritrditev na sod za deževnico	18
Potopitev črpalke	18
Krajsanje priključne gibke cevi (sl. C)	18
Povezovanje črpalke z upravljalno enoto	18
Vstavljanje akumulatorja v napravo/njegova odstranitev (sl. D)	18
Preverjanje stanja akumulatorja	19
Delovanje	19
Vklop/izklop	19
Časovni vklop	19
Prikaz stanja polnjenja	19
Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje	20
Čiščenje zračnega filtra (sl. E)	20
Izpiranje črpalke	20
Shranjevanje	20
Odstranjevanje med odpadke	20
Proizvajalec	21
Pooblaščen serviser	21
Postopek pri uveljavljanju garancije	21
Garancijski list	21
Prevod izvirne izjave o skladnosti	23
Naročanje nadomestnega akumulatorja in polnilnika	24

Uvod

Čestitamo vam ob nakupu nove naprave. Odločili ste se za kakovosten izdelek. Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Vsebujejo pomembna navodila za varnost, uporabo in odlaganje izdelka med odpadke. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnost. Izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Ob predaji izdelka tretji osebi zraven priložite vso dokumentacijo.

Predvidena uporaba

Črpalka za deževnico je zasnovana za črpanje vode iz soda za deževnico ali posode za zbiranje dežja. Še posebej je primerna za namakanje na vrtu. Naprava je namenjena izključno za črpanje čiste vode in deževnice do temperature največ 35 °C. Vsakršna druga uporaba, ki v teh navodilih ni izrecno navedena (npr. črpanje živil, slane vode, motornih goriv, kemičnih izdelkov ali vode z abrazivnimi snovmi), lahko poškoduje napravo in predstavlja resno nevarnost za uporabnika.

Naprava ni primerna za trajno uporabo. Neprekinjeno delovanje skrajša življenjsko dobo in razveljavi garancijo.

Ta naprava ni primerna za poslovno uporabo. Pri poslovni uporabi garancija preneha veljati.

Upravljaivec ali uporabnik je odgovoren za nesreče ali poškodbe drugih oseb in njihove lastnine. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki bi nastala zaradi nepredvidene ali napačne uporabe.

Oprema

- ❶ Lok
- ❷ Upravljalno polje
- ❸ Prikaz stanja polnjenja
- ❹ Tipka POWER
- ❺ Lučka LED za napako
- ❻ Tipka za časovni vklop
- ❼ Lučke LED za časovni vklop
- ❽ Upravljalna enota
- ❾ Priključna vtičnica
- ❿ Priključni kabel
- ⓫ Črpalka
- ⓬ Kabelska sponka
- ⓭ Sesalna noga
- ⓮ Vtič
- ⓯ Stensko držalo
- ⓰ Vijak + matica
- ⓱ Priključna gibka cev
- ⓲ Plastični kavelj
- ⓳ Adapter za hitro priključitev
- ⓴ Tesnilni obroč
- ⓵ Sponka
- ⓶ Hitri polnilnik*
- ⓷ Lučka LED akumulatorja
- ⓸ Tipka za stanje akumulatorja
- ⓹ Rdeča lučka LED za polnjenje
- ⓺ Zelena lučka LED za polnjenje
- ⓻ Akumulator*
- ⓼ Povezovalni kos
- ⓽ Prekrivna matica
- ⓿ Pokrov akumulatorja
- ⓿ Tipka za sprostitve akumulatorja
- ⓿ Zaporni ventil

* AKUMULATOR IN POLNILNIK NISTA V OBSEGU DOBAVE.

Obseg dobave

- 1 20 V akumulatorska črpalka
- 1 upravljalna enota
- 1 stensko držalo z vijakom
- 1 sponka
- 1 cev s plastičnimi kavliji
- 1 glavni kabel
- 1 adapter za hitro priključitev
- 1 navodila za uporabo

Tehnični podatki

20 V Akumulatorska črpalka

Nazivna napetost 20 V \equiv
(enosmerni tok)

Vrsta zaščite črpalke IPX8

Vrsta zaščite upravljalne enote IPX4


Najv. količina črpanja (Qmax)

2 Ah Akumulator 1980 l/h
4 Ah Akumulator 2000 l/h
8 Ah Akumulator 2020 l/h

Najv. višina črpanja (Hmax)

2 Ah Akumulator 19 m
4 Ah Akumulator 20 m
8 Ah Akumulator 21 m

Najv. tlak 2 bar

Najv. potopna globina 1,8 m  1.8m

Najm. višina pri sesanju 9 cm

Višina preostale vode 25 mm

Najv. velikost zrn (lebdeče snovi, ki jih je mogoče sesati) 0,25 mm

Najv. temperatura vode (Tmax) 35 °C

Naprava je del serije  znamke Parkside in jo je mogoče uporabljati z akumulatorji serije  znamke Parkside.

Akumulatorje serije  znamke Parkside je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije  znamke Parkside.

Priporočamo, da napravo uporabljate samo z naslednjimi akumulatorji:





PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/

PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1.

Priporočamo, da akumulatorje polnite z naslednjimi polnilniki:

PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/
PLG 20 C3/ PDSLGL 20 A1/B2/
Smart PLGS 2012 A1.

Razlaga simbolov

	Pred začetkom uporabe preberite izvirna navodila za uporabo in varnostna navodila.
	Ne uporabljajte za čisto peščeno vodo!
	Pozor! Vroča površina.
	Najv. potopna globina



Splošna varnostna navodila

OPOZORILO!

- **Preberite vsa varnostna navodila, navodila, slike in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje.** Nedoslednost pri upoštevanju spodnjih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

Vsa varnostna navodila in druga navodila shranite za prihodnjo uporabo.

Izraz »električno orodje«, ki se uporablja v varnostnih navodilih, se nanaša na električna orodja z napajanjem iz električnega omrežja (z električnim kablom) in na električna orodja z akumulatorskim napajanjem (brez električnega kabla).

Delo z napravo

- Osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem smejo napravo uporabljati le pod nadzoro

rom ali če so bili poučeni o varni uporabi naprave ter so razumeli nevarnosti, ki izhajajo iz njene uporabe.

- Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- Otroci te naprave ne smejo uporabljati.
- Otroci ne smejo naprave čistiti ali vzdrževati.
- Nikoli ne dovolite, da bi stroj uporabljali otroci ali osebe, ki niso seznanjene s temi navodili. Lokalne določbe lahko omejijo starost uporabnika.
- Sprejmite ustrezne ukrepe, da se otroci ne približajo delujoči napravi. Obstaja nevarnost telesnih poškodb.
- Napravo pred sestavljanjem, razstavljanjem ali čiščenjem obvezno ločite od napajanja.
- Naprave ni dovoljeno uporabljati na nadmorski višini nad 2000 m.

⚠ OPOZORILO!

- Napravo hranite zunaj dosega otrok. Zaužitje lahko povzroči kemične opekline, predrtje mehkih tkiv in smrt. V dveh urah po zaužitju lahko pride do hudih opeklin. Nemudoma poiščite zdravniško pomoč.
- Normalno temperaturno območje za polnjenje akumulatorja znaša 4–40 °C.
- Ob napačni uporabi lahko iz akumulatorja izteče tekočina. Preprečite stik s to tekočino. Ob nenamernem stiku mesto sperite z vodo. Če pride tekočina v stik z očmi, poleg tega poiščite zdravniško pomoč. Iztekajoča akumulatorska tekočina lahko draži kožo ali povzroči opekline.
- Naprave ali akumulatorja ne izpostavljajte previsokim temperaturam.
- Bodite pozorni na nevarnost kratkega stika na polih naprave ali akumulatorja s kovinskimi predmeti.
- Ne uporabljajte spremenjenih ali poškodovanih akumulatorjev.
- Nosite trdne čevlje za zaščito pred električnim udarom.
- Naprave ne uporabljajte v bližini vnetljivih tekočin ali plinov. Pri neupoštevanju obstaja nevarnost požara ali eksplozije.
- Črpanje agresivnih, abrazivnih, jedkih, vnetljivih (npr. motornih goriv) ali eksplozivnih tekočin, slane vode, čistilnih sredstev in živil ni dovoljeno. Temperatura črpane tekočine ne sme presegati 35 °C.
- Ne delajte s poškodovano, nepopolno ali brez dovoljenja proizvajalca predelano napravo. Pred začetkom uporabe naj strokovnjak preveri, ali so vzpostavljeni zahtevani električni zaščitni ukrepi.
- Med delovanjem nadzorujte napravo za pravočasno odkrivanje samodejnega izklopa ali suhega delovanja črpalke. Neupoštevanje bo razveljavilo garancijske zahtevke in zahtevke glede odgovornosti.
- Upoštevajte, da črpalka ni primerna za neprekinjeno delovanje (npr. za vodotoke v vrtnih ribnikih). Redno preverjajte, ali naprava brezhibno deluje.
- Upoštevajte, da se v napravi uporabljajo maziva, ki lahko morda zaradi iztekanja povzročijo poškodbe ali umazanijo. Ne uporabljajte črpalke v ribnikih z ribami ali dragocenimi rastlinami.
- Naprave ne nosite s cevjo ali jo pritrdite na cev.
- Napravo zavarujte pred zmrzaljo in suhim delovanjem.
- Uporabljajte samo originalni pribor in naprave ne spreminjajte.
- Preberite navodila v navodilih za uporabo na temo »Čiščenje, vzdrževanje, shranjevanje«.
- Vse ukrepe, ki presegajo to mejo, zlasti odpiranje naprave, mora opraviti električar. V primeru popravila se vedno obrnite na naš servisni center.

Dodatna varnostna navodila

- Če obstaja nevarnost poplav, poskrbite, da bo akumulatorska črpalka za deževnico nameščena na območju, ki je varno pred poplavami.
- Ne uporabljajte pribora, ki ga ni priporočil PARKSIDE. To lahko povzroči električni udar ali požar.
- Akumulatorje je treba pred polnjenjem vzeti iz naprave.
- Če naprave dlje časa ne boste uporabljali, iz nje odstranite akumulator.
- Naprave ne smete pustiti zunaj v hladnih vremenskih razmerah.


Pred prvo uporabo

Polnjenje akumulatorja

PREVIDNO!

- ▶ Preden akumulator vzamete iz polnilnika oz. ga vstavite vanj, zmeraj potegnite električni vtič iz vtičnice.

OPOZORILO!






- ▶ Upoštevajte varnostna navodila in navodila za polnjenje ter pravilno uporabo, ki so navedena v navodilih za uporabo vašega akumulatorja in polnilnika serije . Podroben opis postopka polnjenja in dodatne informacije najdete v teh ločenih navodilih za uporabo.

OPOMBA

- ▶ Najbolje je, da akumulator pred začetkom uporabe do konca napolnite. Litij-ionski akumulator lahko kadar koli napolnite, saj s tem ne skrajšate njegove življenjske dobe. Prekinitev polnjenja akumulatorju ne škodi.

OPOMBA








- ▶ Akumulatorja nikoli ne polnite, če je temperatura okolice pod 10 °C ali nad 40 °C. Če litij-ionski akumulator hranite dlje časa, morate redno preverjati njegovo napolnjenost. Najprimernejša napolnjenost je med 50 % in 80 %. Akumulator naj bo shranjen na hladnem in suhem mestu pri temperaturi okolice med 0 °C ter 50 °C.
- ▶ Priporočena temperatura okolice za uporabo z orodji in baterijami je med -5 °C ter 50 °C.

- ◆ Vzemite akumulator iz naprave.
- ◆ Potisnite akumulator  v polnilnik .
- ◆ Vtaknite električni vtič v vtičnico.
- ◆ Ko je polnjenje zaključeno, ločite polnilnik  od električnega omrežja.
- ◆ Vzemite akumulator  iz polnilnika .
- ◆ Polnilnik med dvema zaporednima postopkoma polnjenja izklopite za najmanj 15 minut. V ta namen potegnite električni vtič iz vtičnice.

Začetek uporabe

Sestavljanje

Montaža stenskega držala

- ◆ Vzemite vijak + matico  iz sponke v stenskem držalu .
- ◆ Vstavite matico  na hrbtni strani stenskega držala  v šesterokotno odprtino (glejte sliko B).
- ◆ Stensko držalo  s tremi vijaki (niso v obsegu dobave) pritrdite na steno. Upoštevajte, da je razdalja med stenskim nosilcem  in sodom za dež omejena z dolžino priključnega kabla  ter globino soda za deževnico.

Pritrditev upravljalne enote (sl. B)

- ◆ Upravljalno enoto **8** vpnite v stensko držalo **15**.
- ◆ Upravljalno enoto **8** z vijakom **16** zavarujte na stenskem držalu **15**.

Priključitev priključne gibke cevi

- ◆ Po potrebi adapter za hitro priključitev **19** s tesnilnim obročem **20** privijte na navoj na črpalki **11**.
- ◆ Priključno gibko cev **17** natakните na adapter za hitro priključitev **19**.

Pritrditev na sod za deževnico

Namesto na stensko držalo **15** lahko upravljalno enoto **8** namestite tudi na sod za deževnico.

- ◆ Sponko **21** namesto v stensko držalo **15** vpnite v upravljalno enoto **8**.
- ◆ Sponko **21** pritrdite na rob sode za deževnico.

Potopitev črpalke

⚠ OPOZORILO!

- Pazite, da naprave v nobenem primeru ne držite ali obesite za priključni kabel **10**. Obstaja nevarnost električnega udara zaradi poškodovanega priključnega kabla.
- ◆ Za potopitev ali izvlek črpalke uporabite plastični kavelj **18** ali priključno gibko cev **17**.
- ◆ Črpalko vstavite v sod za deževnico. Upoštevajte najv. potopno globino 1,8 m, ki je pogojena z dolžino priključne gibke cevi **17**.
- ◆ Plastični kavelj **18** vpnite na rob sode za deževnico.
- ◆ Odvečni del priključnega kabla **10** ovijte okoli črpalke in pritrdite kabel na kabelsko sponko **12** na strani črpalke.

OPOMBA

- Pazite, da se na dnu sode sčasoma ne nabere umazanija in pesek, ki bi lahko poškodovala črpalko. Priporočamo, da črpalko postavite na opeko.

Krajšanje priključne gibke cevi (sl. C)

Predolgo priključno gibko cev **17** skrajšajte.

- ◆ Potisnite priključno gibko cev **17** iz plastičnega kavla **18**.
- ◆ Prekrivno matico **28** odvijte s povezovalnega kosa **28**.
- ◆ Priključno gibko cev **17** izvlecite iz povezovalnega kosa **28**.
- ◆ Priključno gibko cev **17** skrajšajte na željeno dolžino tako, da odrežete presežek.
- ◆ Priključno gibko cev **17** s povezovalnim kosom **28** in plastičnim kavljem **18** ponovno namestite v obratnem vrstnem redu.

Povezovanje črpalke z upravljalno enoto

- ◆ Pritisnite vtič **14** priključnega kabla **10** na priključno vtičnico **9** upravljalne enote **8**.
- ◆ Prekrivno matico vtiča **14** privijte na priključno vtičnico **9**.

Vstavljanje akumulatorja v napravo/njegova odstranitev (sl. D)

Vstavljanje akumulatorja

- ◆ Potisnite lok **1** navzgor.
- ◆ Odprite pokrov akumulatorja **30** upravljalne enote **8**.
- ◆ Če želite akumulator **27** vstaviti v napravo, potisnite akumulator **27** vzdolž vodila v napravo. Pri tem se slišno zaskoči.

Odstranjevanje akumulatorja

- ◆ Za odstranjevanje akumulatorja 27 iz naprave pritisnite tipko za sprostitvev akumulatorja 31 na akumulatorju in izvlecite akumulator 27.
- ◆ Ponovno zaprite pokrov akumulatorja 30 upravljalne enote 8.
- ◆ Potisnite lok 1 navzdol.

Preverjanje stanja akumulatorja

- ◆ Za preverjanje stanja akumulatorja pritisnite tipko za stanje akumulatorja 24 (glejte tudi glavno sliko). Stanje oziroma preostala kapaciteta se prikaže na lučki LED akumulatorja 23 takole:
RDEČA/ORANŽNA/ZELENA = napolnjen do konca
RDEČA/ORANŽNA = srednje napolnjen
RDEČA = skoraj prazen – akumulator napolnite

Delovanje

OPOMBA

- Najnižja raven vode ob zagonu mora biti 90 mm.

Vklop/izklop

Vklop črpalke

- ◆ Po potrebi vstavite akumulator 27 v upravljalno enoto 8 (glejte »Vstavljanje akumulatorja v napravo/njegova odstranitvev«).
- ◆ Odprite zaporni ventil 32. Z zapornim ventilom regulirate količino vode.
- ◆ Pritisnite tipko Power 4. Prikaz stanja polnjenja 3 sveti in črpalka začne črpati vodo.

Izklop črpalke

- ◆ Pritisnite tipko Power 4. Črpalka se izklopi.
- ◆ Vzemite akumulator 27 iz upravljalne enote 8 (glejte »Vstavljanje akumulatorja v napravo/njegova odstranitvev«).

Časovni vklop

- ◆ Pri vklopljeni črpalci 11 pritisnite tipko za časovni vklop 6.

Lučke LED za časovni vklop 7 zasvetijo.

- Pritisnite enkrat -> čas delovanja 5 minut
- Pritisnite dvakrat -> čas delovanja 10 minut
- Pritisnite trikrat -> čas delovanja 15 minut

Ko nastavljen čas delovanje poteče, se črpalka 11 samodejno izklopi.

- ◆ Če želite časovni vklop predčasno prekiniti, pritisnite tipko za časovni vklop 6, dokler lučke LED za časovni vklop 7 ne ugasnejo.

⚠ PREVIDNO!

- Da pravočasno odkrijete samodejni izklop ali suho delovanje črpalke in preprečite škodo, med delovanjem napravo nadzorujte.

Prikaz stanja polnjenja

Stanje napolnjenosti akumulatorja se med delovanjem prikaže tako, da zasvetijo ustrezne lučke LED prikaza polnjenja 3.

Zelena lučka LED sveti: akumulator napolnjen >60 %

Rumena lučka LED sveti: akumulator napolnjen 30–60 %

Rdeča lučka LED sveti: akumulator napolnjen 10–30 %

Rdeča lučka LED utripa: akumulator napolnjen <10 %; akumulator je treba napolniti

Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje



OPOZORILO! NEVARNOST TELE-SNIH POŠKODB! Napravo pred vsemi deli na napravi izklopite in odstranite akumulator.

- Napravo redno čistite, najbolje zmeraj takoj po zaključku dela.
- Po vsaki uporabi črpalko očistite s čisto vodo.
- S curkom vode odstranite kosme in vla-knate delce, ki bi se lahko zadržali na in pod ohišjem črpalke.

Čiščenje zračnega filtra (sl. E)

Črpalka ima na sesalni nogi **18** filter, ki črpalko ščiti pred umazanijo. Glede na stopnjo onesaženosti vode ga je treba občasno preveriti in po potrebi očistiti:

- ◆ Vzemite akumulator **27** iz upravljalne enote **8**.
- ◆ Snemite sesalno nogo **18**.
- ◆ Sesalno nogo **18** očistite pod tekočo vodo.
- ◆ Sesalno nogo **18** namestite v obratnem vrstnem redu.

OPOMBA

- ▶ Črpalka ne sme delovati brez sesalne noge **18**.

Izpiranje črpalke

Da se preprečijo usedline v črpalke, je treba črpalko po črpanju močno onesažene vode sprati.

- ◆ Črpajte mlačno vodo (največ 35 °C), dokler črpana voda ni bistra.

Shranjevanje

- Črpalko pred shranjevanjem očistite.
- Črpalko hranite na suhem in pred zmrzaljo zaščitenem mestu ter zunaj dosega otrok.
- Če črpalke ne uporabljate dlje časa, jo je treba po zadnji uporabi in pred ponovno uporabo temeljito očistiti ter sprati. V nasprotnem primeru lahko zaradi usedlin in ostankov pride do težav pri zagonu.

Odstranjevanje med odpadke



Električnih orodij ne zavržite med gospodinjske odpadke!

Ta simbol prečrtanega smetnjaka na kolesih pomeni, da za to napravo velja Direktiva 2012/19/EU. Ta direktiva predpisuje, da naprave po koncu uporabe ni dovoljeno zavreči med običajne gospodinjske odpadke, ampak jo morate oddati na posebnih zbirališčih ali deponijah za odpadke ali pri podjetjih za odstranjevanje odpadkov.

To odstranjevanje med odpadke je za vas brezplačno. Varujte svoje okolje in odpadke ustrezno odstranite.



O možnostih za odstranitev odsluženega izdelka vprašajte pri svoji občinski ali mestni upravi.



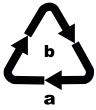
Akumulatorjev ne odvržite med gospodinjske odpadke!

Okvarjene ali izpraznjene akumulatorje je treba v skladu z Direktivo 2006/66/EC reciklirati. Baterije/akumulatorje je treba obravnavati kot posebne odpadke in jih je treba oddati na ustreznih mestih (v trgovini ali specializirani trgovini ali pri javnih komunalnih službah ali podjetjih za odstranjevanje odpadkov) za okoljsko ustrezno odstranitev. Baterije/akumulatorji lahko vsebujejo strupene težke kovine.

Zato baterij/akumulatorjev ne zavržite med gospodinjske odpadke, ampak jih oddajte na ustreznem zbirališču. Baterije/akumulatorje oddajte samo izpraznjene.



Embalaža je iz okolju prijaznih materialov. Odvržete jo lahko v lokalne smetnjake za reciklažne materiale.



Embalažo odložite med odpadke na okoljsko primeren način. Upoštevajte oznake na različnih embalažnih materialih in jih po potrebi ločite med seboj. Embalažni materiali so označeni s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne snovi, 20–22: papir in karton, 80–98: kompozitni materiali.

Proizvajalec

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
NEMČIJA
www.kompernass.com

Pooblaščen serviser

SI **Servis Slovenija**
Tel.: 0800 814 00
Kontaktni obrazec na strani
parkside-diy.com

IAN 465828_2404

Postopek pri uveljavljanju garancije

Da zagotovite hitro obdelavo svojega zahtevka, upoštevajte naslednja navodila:

- Prosimo vas, da imate za morebitna vprašanja pripravljen blagajniški račun in številko izdelka (IAN) 465828_2404 kot dokazilo o nakupu.
- Številko izdelka najdete na tipski ploščici na izdelku, na gravuri na izdelku, na naslovnici navodil za uporabo (spodaj levo) ali na nalepki na zadnji ali spodnji strani izdelka.

- Če pride do napak v delovanju ali do drugih pomanjkljivosti, se najprej obrnite na spodaj navedeni oddelek servisne službe po telefonu ali pa s pomočjo našega kontaktnega obrazca, ki ga najdete na parkside-diy.com v kategoriji Storitve.
- Okvarjenemu izdelku priložite dokazilo o nakupu (blagajniški račun) in navedbo, katera pomanjkljivost je prisotna in kdaj je do nje prišlo, ter ga potem brezplačno pošljite na naslov servisne službe, ki ste ga prejeli.



Na naslovu parkside-diy.com najdete ta in mnogo drugih priročnikov ter jih lahko tudi prenesete. S to kodo QR pridete neposredno na stran parkside-diy.com. Izberite

svojo državo in v iskalni maski poiščite navodila za uporabo. Vnesite številko izdelka (IAN) 465828_2404, da preidete na navodila za uporabo svojega izdelka.

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom KOMPERNASS HANDELS GMBH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Za akumulatorje serije X12V in X20V Team ravno tako prejmete 3 leta garancije od datuma nakupa, če so del obsega dobave. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.

4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan. Garancija ne obsega delov izdelkov, ki so izpostavljeni normalni obrabi in se zato lahko dojemajo kot obrabni deli, kot npr. žagini listi, nadomestna rezila, brusni papir itd., prav tako ne poškodovanih lomljivih delov, npr. stikal ali delov, izdelanih iz stekla.

13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahteve. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Garancijska storitev ne velja pri

- normalnem zmanjšanju kapacitete akumulatorja,
- poslovni rabi izdelka,
- poškodbi ali spremembi izdelka s strani stranke,
- neupoštevanju predpisov o varnosti in vzdrževanju, napačne uporabe,
- poškodbah zaradi naravnih nesreč.

Prodajalec

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,
SI-1218 Komenda

Prevod izvirne izjave o skladnosti

Mi, podjetje KOMPERNASS HANDELS GMBH in odgovorna oseba za dokumentacijo: gospod Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NEMČIJA, izjavljamo, da je ta izdelek skladen z naslednjimi standardi, normativnimi dokumenti in direktivami ES:

Direktiva o strojih (2006/42/EC)

Direktiva o elektromagnetni združljivosti (2014/30/EU)

Direktiva o omejevanju uporabe nevarnih snovi (2011/65/EU)*

* Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec. Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

Raven zvočne moči LWA Izmerjena:
91,09 dB (A); zagotovljena: 106 dB (A)

Uporabljeni harmonizirani standardi

EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

Oznaka tipa stroja: 20 V Akumulatorska
črpalka PRPA 20-Li B3

Leto izdelave: 10–2024

Serijska številka: IAN 465828_2404

Bochum, 15. 4. 2024



Semi Uguzlu
– vodja kakovosti –

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb zaradi razvoja.

Naročanje nadomestnega akumulatorja in polnilnika

Nadomestni akumulator ali polnilnik lahko vedno udobno naročite na spletu na www.kompernass.com.



Preberite kodo QR s svojim pametnim telefonom/tabličnim računalnikom. S to kodo QR pridete neposredno na naše spletno mesto, kjer si lahko ogledate in naročite razpoložljive nadomestne dele.

OPOMBA

- ▶ Če bi imeli težave z naročanjem na spletu, se lahko po telefonu ali e-pošti obrnete na naš servisni center.
- ▶ Pri naročilu vedno navedite številko artikla (IAN) 465828_2404.
- ▶ Upoštevajte, da spletno naročilo nadomestnih delov ni mogoče v vseh državah dostave.

Obsah

Úvod	26
Použití v souladu s určením	26
Vybavení	26
Rozsah dodávky	27
Technické údaje	27
Všeobecné bezpečnostní pokyny	27
Používání přístroje	27
Dodatečné bezpečnostní pokyny	29
Před uvedením do provozu	29
Nabíjení sady akumulátorů	29
Uvedení do provozu	29
Montáž	29
Upevnění k sudu na dešťovou vodu	30
Ponoření čerpadla	30
Zkrácení připojovací hadice (obr. C)	30
Připojení čerpadla k ovládací jednotce	30
Vložení akumulátoru do přístroje/jeho vyjmutí z přístroje (obr. D)	30
Kontrola stavu akumulátoru	31
Provoz	31
Zapnutí/vypnutí	31
Časové spínání	31
Indikace stavu nabití	31
Čištění, údržba a skladování	32
Čištění filtru (obr. E)	32
Proplachování čerpadla	32
Skladování	32
Likvidace	32
Záruka společnosti Kompennass Handels GmbH	33
Servis	34
Dovozce	34
Překlad originálu prohlášení o shodě	35
Objednávka náhradního akumulátoru a nabíječky	36

Úvod

Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se tím pro vysoce kvalitní výrobek. Součástí tohoto výrobku je návod k obsluze. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

Použití v souladu s určením

Čerpadlo do sudu je určeno k čerpání vody ze sudu nebo (sběrné) nádrže na dešťovou vodu. Je vhodné zejména pro zavlažování zahrady. Přístroj je určen výhradně k čerpání čisté vody a dešťové vody do teploty max. 35 °C. Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno (např. čerpání potravin, slané vody, motorových paliv, chemických produktů nebo vody s abrazivními látkami), může vést k poškození přístroje a představovat vážné nebezpečí pro uživatele. Tento přístroj není vhodný pro dlouhodobý provoz. Trvalý provoz zkracuje životnost a vede ke ztrátě záruky. Tento přístroj není vhodný ke komerčnímu využití. Při komerčním používání zaniká záruka.

Obsluhující osoba nebo uživatel je odpovědný za úrazy nebo újmy způsobené jiným lidem nebo na jejich majetku. Výrobce neodpovídá za škody vzniklé použitím k jinému účelu nebo nesprávnou obsluhou.

Vybavení

- ❶ držadlo
- ❷ ovládací panel
- ❸ indikace stavu nabití
- ❹ tlačítko napájení
- ❺ chybová LED dioda
- ❻ tlačítko pro časové spínání
- ❼ LED diody k časovému spínání
- ❽ ovládací jednotka
- ❾ přípojovací zdířka
- ❿ přípojovací kabel
- ⓫ čerpadlo
- ⓬ přichytka kabelu
- ⓭ sací patka
- ⓮ zástrčka
- ⓯ nástěnný držák
- ⓰ šroub + matice
- ⓱ přípojovací hadice
- ⓲ plastový háček
- ⓳ adaptér pro rychlé připojení
- ⓴ těsnicí kroužek
- ⓵ přichytka
- ⓶ rychlonabíječka*
- ⓷ LED displeje akumulátoru
- ⓸ tlačítko stavu akumulátoru
- ⓹ červená LED kontrolka nabíjení
- ⓺ zelená LED kontrolka nabíjení
- ⓻ akumulátor*
- ⓼ spojovací kus
- ⓽ přesuvná matice
- ⓾ kryt akumulátoru
- ⓿ odjišťovací tlačítko akumulátoru
- ⓿ uzavírací kohout

* AKUMULÁTOR A NABÍJEČKA NEJSOU SOUČÁSTÍ DODÁVKY

Rozsah dodávky

- 1 20 V aku čerpadlo na dešťovou vodu
- 1 ovládací jednotka
- 1 nástěnný držák se šroubem
- 1 příchytky
- 1 tuba s plastovými háčky
- 1 hlavní kabel
- 1 adaptér pro rychlé připojení
- 1 návod k obsluze

Technické údaje

20 V Aku čerpadlo na dešťovou vodu

Domezovací napětí 20 V \equiv (stejnoseměrný proud)

Stupeň krytí čerpadla IPX8

Stupeň krytí ovládací jednotky IPX4

Max. dopravované množství (Qmax)

2 Ah akumulátor 1980 l/h

4 Ah akumulátor 2000 l/h

8 Ah akumulátor 2020 l/h


Max. dopravní výška (Hmax)

2 Ah akumulátor 19 m

4 Ah akumulátor 20 m

8 Ah akumulátor 21 m

Max. tlak 2 bar



Max. hloubka ponoru 1,8 m 

Minimální výška při nasávání 9 cm

Výška zbytkové vody 25 mm

Max. velikost zrna (nerozpuštěné látky, které lze nasávat) 0,25 mm

Max. teplota vody (Tmax) 35 °C

Přístroj je součástí řady  od Parkside a lze jej provozovat s akumulátory řady  od Parkside.





Akumulátory řady  od Parkside se smí nabíjet pouze nabíječkami řady  od Parkside.

S tímto přístrojem doporučujeme používat pouze následující akumulátory:

PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/
PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1.

Doporučujeme nabíjet tyto akumulátory pomocí následujících nabíječek:
PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/
PLG 20 C3/PDSLG 20 A1/B2/
Smart PLGS 2012 A1.

Vysvětlení symbolů

	Před uvedením do provozu si přečtěte původní návod k obsluze a bezpečnostní pokyny.
	Nepoužívejte na čistou vodu s pískem!
	Pozor! Horký povrch.
	Max. hloubka ponoru



Všeobecné bezpečnostní pokyny

VÝSTRAHA!

- ▶ **Přečtěte si veškeré bezpečnostní pokyny, instrukce, ilustrace a technická data, jimiž je toto elektrické nářadí opatřeno.** Zanedbání dodržování následujících bezpečnostních upozornění a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkým zraněním.

Veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny uschovejte pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ užívaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrická nářadí napájená ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrická nářadí napájená akumulátorem (bez síťového kabelu).

Používání přístroje

- Osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností nebo znalostí mohou přístroje používat pouze tehdy, pokud jsou

pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly z toho vyplývajícímu nebezpečí.

- Děti si nesmí s přístrojem hrát.
- Tento přístroj nesmí používat děti.
- Čištění a údržbu nesmí provádět děti.
- Nikdy nedovolte, aby přístroj používaly děti nebo osoby, které nejsou obeznámeny s těmito pokyny. Místní ustanovení mohou omezovat věk pracovníka obsluhy.
- Přijměte vhodná opatření, aby se děti nedostaly do blízkosti běžícího přístroje. Hrozí nebezpečí zranění.
- Před sestavením, rozebráním nebo čištěním odpojte přístroj od napájení proudem.
- Přístroj se nesmí používat v polohách vyšších než 2 000 m.

⚠ VÝSTRAHA!

- Uchovávejte mimo dosah dětí. Požití může způsobit chemické popáleniny, perforaci měkkých tkání a smrt. Do 2 hodin po požití může dojít k těžkým popáleninám. Vyhleďte ihned lékaře.
- Normální rozsah teplot pro nabíjení baterie je 4–40 °C.
- Při nesprávném použití může z akumulátoru vytéct kapalina. Zabraňte kontaktu s kapalinou akumulátoru. Při náhodném kontaktu opláchněte zasažené místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, vyhleďte lékařskou pomoc. Kapalina unikající z akumulátoru může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.
- Přístroj nebo baterii nevystavujte vysokým teplotám.
- Dávejte pozor na nebezpečí zkratování pólu přístroje napájeného z baterie nebo samotné baterie kovovými předměty.
- Nepoužívejte upravené nebo poškozené baterie.
- Na ochranu před úrazem elektrickým proudem noste pevnou obuv.
- Přístroj nepoužívejte v blízkosti zápalných kapalin nebo plynů. V případě nedodržení může dojít k požáru nebo výbuchu.
- Není dovoleno přečerpávat agresivní, abrazivní (kluzné), žíravé, hořlavé (např. motorová paliva) nebo výbušné kapaliny, slanou vodu, čisticí prostředky a potraviny. Teplota čerpané kapaliny nesmí překročit 35 °C.
- Nepracujte s poškozeným, neúplným nebo bez souhlasu výrobce přestaveným přístrojem. Před uvedením do provozu nechte odborníka zkontrolovat, zda jsou zavedena požadovaná elektrická ochranná opatření.
- Dohlížejte na přístroj během provozu, abyste včas rozpoznali automatické vypnutí nebo chod čerpadla nasucho. Pokud tak neučiníte, ztrácíte nárok na záruku a záruční plnění.
- Upozorňujeme, že čerpadlo není vhodné pro trvalý provoz (např. pro vodní toky v zahradních jezírkách). Pravidelně kontrolujte bezvadnou funkci přístroje.
- Upozorňujeme, že v přístroji jsou použita maziva, která mohou v důsledku úniku způsobit poškození nebo znečištění. Čerpadlo nepoužívejte v zahradních jezírkách s rybami nebo cennými rostlinami.
- Přístroj nepřenášejte ani neupevňujte za hadici.
- Chraňte přístroj před mrazem a chodem nasucho.
- Používejte pouze originální příslušenství a neprovádějte na přístroji žádné přestavby.
- Přečtěte si pokyny k tématu „Čištění, údržba, skladování“ uvedené v návodu k obsluze.
- Všechna ostatní opatření, zejména otevření přístroje, musí provádět kvalifikovaný elektrikář. V případě opravy se vždy obraťte na naše servisní středisko.

Dodatečné bezpečnostní pokyny

- Pokud hrozí nebezpečí zaplavení, ujistěte se, že je akumulátorové čerpadlo do sudu umístěno na místě, které je zabezpečené proti zaplavení.
- Nepoužívejte příslušenství, které nebylo doporučeno značkou PARKSIDE. To může vést k úrazu elektrickým proudem nebo požáru.
- Akumulátory se před nabíjením musí z přístroje odstranit.
- Pokud má být přístroj delší dobu skladován nepoužívaný, je nutné akumulátor vyjmout.
- Přístroj nesmí být ponechán venku v mrazivém počasí.


Před uvedením do provozu

Nabíjení sady akumulátorů

⚠ OPATRNĚ!

- ▶ Než akumulátor vyjmete z nabíječky, resp. jej do ní vložíte, vytáhněte vždy zástrčku ze sítě.

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Dodržujte bezpečnostní pokyny, pokyny pro nabíjení a pro správné použití uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a nabíječky řady . Podrobný popis nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Před prvním uvedením do provozu akumulátor ideálně plně nabijte. Lithium-iontový akumulátor můžete kdykoliv nabít, aniž by došlo ke zkrácení životnosti. Přerušování nabíjení není pro akumulátor škodlivé.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Akumulátor nikdy nenabíjejte, je-li okolní teplota nižší než 10 °C nebo vyšší než 40 °C. Pokud je nutné lithium-iontový akumulátor skladovat po delší dobu, musí se pravidelně kontrolovat stav jeho nabití. Optimální stav nabití je mezi 50 % a 80 %. Skladujte v chladu a suchu, při okolní teplotě mezi 0 °C a 50 °C.
- ▶ Doporučený rozsah okolní teploty pro použití s nástroji a bateriemi je mezi -5 °C a 50 °C.
- ◆ V případě potřeby vyjměte akumulátor z přístroje.
- ◆ Zasuňte akumulátor 27 do nabíječky 22.
- ◆ Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky.
- ◆ Po dokončení nabíjení odpojte nabíječku 22 od elektrické sítě.
- ◆ Vytáhněte akumulátor 27 z nabíječky 22.
- ◆ Nabíječku mezi po sobě následujícími postupy nabíjení vypněte na dobu minimálně 15 minut. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Uvedení do provozu

Montáž

Montáž nástěnného držáku

- ◆ Vyšroubujte šroub a matici 16 ze svorky v nástěnném držáku 15.
- ◆ Matici 16 na zadní straně nástěnného držáku 15 vsadte do šestihránného vybrání (viz obr. B).
- ◆ Připevněte nástěnný držák 15 na stěnu pomocí tří šroubů (nejsou součástí dodávky). Upozorňujeme, že vzdálenost nástěnného držáku 15 od sudu na dešťovou vodu je omezena délkou připojovacího kabelu 10 a hloubkou sudu na dešťovou vodu.

Upevnění ovládací jednotky (obr. B)

- ◆ Zahákněte ovládací jednotku 8 do nástěnného držáku 15.
- ◆ Zajistěte ovládací jednotku 8 šroubem 15 na nástěnném držáku 15.

Připojení připojovací hadice

- ◆ Případně našroubujte adaptér pro rychlé připojení 19 s těsnicím kroužkem 20 na závit čerpadla 11.
- ◆ Nasadte připojovací hadici 17 na adaptér pro rychlé připojení 19.

Upevnění k sudu na dešťovou vodu

Alternativně k nástěnnému držáku 15 můžete ovládací jednotku 8 namontovat také na sud na dešťovou vodu.

- ◆ Zavěste příchytku 21 místo na nástěnný držák 15 do ovládací jednotky 8.
- ◆ Připevněte příchytku 21 k okraji sudu na dešťovou vodu.

Ponoření čerpadla

⚠ VÝSTRAHA!

- Dávejte pozor, abyste přístroj v žádném případě nedrželi nebo nezavěšovali za připojovací kabel 10. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem v důsledku poškozených připojovacích kabelů.
- ◆ K ponoření nebo vytažení čerpadla použijte plastový háček 18 nebo připojovací hadici 17.
- ◆ Umístěte čerpadlo do sudu na dešťovou vodu. Dbejte na maximální hloubku ponoření 1,8 m podmíněnou délkou připojovací hadice 17.
- ◆ Zahákněte plastový háček 18 za okraj sudu na dešťovou vodu.

- ◆ Přebytečný připojovací kabel 10 omotejte kolem čerpadla a připevněte k jedné z kabelových příchytok 12 na boku čerpadla.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Dávejte pozor, aby se na dně sudu časem nenahromadily nečistoty a písek, které by mohly čerpadlo poškodit. Doporučujeme umístit čerpadlo na cihlu.

Zkrácení připojovací hadice (obr. C)

Zkraťte připojovací hadici 17, aby její délka nebyla nadměrná.

- ◆ Vytlačte připojovací hadici 17 z plastového háčku 18.
- ◆ Odšroubujte přesuvnou matici 29 ze spojovacího kusu 28.
- ◆ Vytáhněte připojovací hadici 17 ze spojovacího kusu 28.
- ◆ Zkraťte připojovací hadici 17 na požadovanou délku odříznutím přebytečné části.
- ◆ Připojovací hadici 17 se spojovacím kusem 28 a plastovým háčkem 18 opět namontujte v opačném pořadí.

Připojení čerpadla k ovládací jednotce

- ◆ Zatlačte zástrčku 14 připojovacího kabelu 10 na připojovací zdířku 9 ovládací jednotky 8.
- ◆ Našroubujte přesuvnou matici zástrčky 14 na připojovací zdířku 9.

Vložení akumulátoru do přístroje/ jeho vyjmutí z přístroje (obr. D)

Vložení akumulátoru

- ◆ Zatlačte držadlo 1 směrem nahoru.
- ◆ Vyklopte kryt akumulátoru 30 ovládací jednotky 8.
- ◆ Chcete-li vložit akumulátor 27 do přístroje, zasuňte akumulátor 27 podél vodící lišty do přístroje. Slyšitelně zaskočí.

Vyjmutí akumulátoru

- ◆ Chcete-li vyjmout akumulátor 27 z přístroje, stiskněte odjišťovací tlačítko akumulátoru 31 na akumulátoru a vytáhněte akumulátor 27.
- ◆ Znovu zavřete kryt akumulátoru 30 ovládací jednotky 8.
- ◆ Stlačte držadlo 1 směrem dolů.

Kontrola stavu akumulátoru

- ◆ Pro kontrolu stavu akumulátoru stiskněte tlačítko stavu akumulátoru 24 (viz také hlavní obrázek). Stav, resp. zbývající výkon se na LED displeji akumulátoru 23 zobrazí takto:
 ČERVENÁ/ORANŽOVÁ/ZELENÁ = maximální nabití
 ČERVENÁ/ORANŽOVÁ = střední nabití
 ČERVENÁ = slabé nabití – akumulátor nabijte

Provoz

UPOZORNĚNÍ

- Minimální hladina vody při uvedení do provozu musí být 90 mm.

Zapnutí/vypnutí

Zapnutí čerpadla

- ◆ V případě potřeby vložte akumulátor 27 do ovládací jednotky 8 (viz „Vložení akumulátoru do přístroje / jeho vyjmutí z přístroje“).
- ◆ Otevřete uzavírací kohout 32. Přes uzavírací kohout regulujte množství vody.
- ◆ Stiskněte tlačítko Power 4. Indikace stavu nabití 3 svítí a čerpadlo začne nasávat vodu.

Vypnutí čerpadla

- ◆ Stiskněte tlačítko Power 4. Čerpadlo se vypne.
- ◆ Vyjměte akumulátor 27 z ovládací jednotky 8 (viz „Vložení akumulátoru do přístroje / jeho vyjmutí z přístroje“).

Časové spínání

- ◆ Při spuštění čerpadle 11 stiskněte tlačítko pro časové spínání 6.
- LED diody k časovému spínání 7 se rozsvítí.
- Stiskněte 1krát -> 5 min doby chodu
 - Stiskněte 2krát -> 10 min doby chodu
 - Stiskněte 3krát -> 15 min doby chodu

Jakmile uplyne nastavená doba chodu, čerpadlo 11 se automaticky vypne.

- ◆ Chcete-li časové spínání předčasně zrušit, stiskněte tlačítko pro časové spínání 6, dokud LED diody k časovému spínání 7 nezhasnou.

⚠ OPATRNĚ!

- Dohlížejte na přístroj během provozu, abyste včas rozpoznali automatické vypnutí nebo chod čerpadla nasucho a zabránili škodám.

Indikace stavu nabití

Stav nabití akumulátoru je během provozu indikován rozsvícením příslušných LED kontrolky indikace stavu nabití 3.

Zelená LED svítí:

kapacita akumulátoru >60 %

Žlutá LED svítí:

kapacita akumulátoru 60–30 %

Červená LED svítí:

kapacita akumulátoru 30–10 %

Červená LED bliká: kapacita akumulátoru <10 %; akumulátor je nutně nabít

Čištění, údržba a skladování



**VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRA-
NĚNÍ! Přístroj před jakoukoli
prací na něm vypněte a vyjměte
akumulátor.**

- Čistěte přístroj pravidelně, nejlépe ihned po ukončení práce.
- Po každém použití vyčistěte čerpadlo čistou vodou.
- Proudem vody odstraňte žmolky a vláknité částice, které se mohly nahromadit na tělese čerpadla a pod ním.

Čištění filtru (obr. E)

Čerpadlo má na sací patce 13 filtr, který jej chrání před znečištěním. V závislosti na stupni znečištění vody je třeba filtr občas zkontrolovat a v případě potřeby vyčistit:

- ◆ Vyjměte akumulátor 27 z ovládací jednotky 8.
- ◆ Odstraňte sací patku 13.
- ◆ Vyčistěte sací patku 13 pod tekoucí vodou.
- ◆ Namontujte sací patku 13 v opačném pořadí.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Čerpadlo nesmí být provozováno bez sací patky 13.

Proplachování čerpadla

Po odčerpání silně znečištěné vody je třeba čerpadlo propláchnout, aby se zabránilo usazeninám v čerpadle.

- ◆ Čerpejte vlažnou vodou (max. 35 °C), dokud čerpaná voda nebude čirá.

Skladování

- Před skladováním čerpadlo vyčistěte.
- Čerpadlo skladujte v suchu, na místě odolném proti mrazu a mimo dosah dětí.
- Pokud čerpadlo delší dobu nepoužíváte, je třeba jej po posledním použití a před novým použitím důkladně vyčistit a propláchnout. V opačném případě může dojít k problémům při spuštění čerpadla následkem usazenin a zbytků.

Likvidace



Nevyhazujte elektrické nářadí do domovního odpadu!

Symbol přeškrtnuté pojízdné popelnice uvedený vedle označuje, že tento přístroj podléhá směrnici č. 2012/19/EU. Tato směrnice uvádí, že tento přístroj se na konci své životnosti nesmí likvidovat s běžným domovním odpadem, ale musí se odevzdat v určených sběrných místech či dvorech nebo podnicích oprávněných k nakládání s odpady.

**Tato likvidace je pro Vás zdarma.
Chraňte životní prostředí a zajistěte odbornou likvidaci přístroje.**



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku vám podá obecní nebo městská správa.



Akumulátory nevyhazujte do domovního odpadu!

Vadné nebo spotřebované akumulátory se musí recyklovat podle směrnice č. 2006/66/EC. S bateriemi/akumulátory je nutné zacházet jako s nebezpečným odpadem, a proto musí být ekologicky zlikvidovány odpovídajícími subjekty (prodejci, specializovaní prodejci, orgány veřejné správy, komerční firmy zabývající se likvidací odpadu). Baterie/akumulátory mohou obsahovat toxické těžké kovy.

Nevyhazujte proto baterie/akumulátory do domovního odpadu, nýbrž je dopravte na sběrné místo tříděného odpadu. Baterie/akumulátory odevzdávejte pouze zcela vybité.



Obal je z ekologických materiálů. Lze ho zlikvidovat v místních recyklačních kontejnerech.



Balení zlikvidujte ekologicky. Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly rozřídíte.

Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem: 1–7: plasty, 20–22: papír a lepenka, 80–98: kompozitní materiály.

Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku, na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. Je-li akumulátor řady X12V a X20V Team součástí dodávky, získáváte na něj rovněž záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplyvající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tento rozsah záruky se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly, např. pilové listy, náhradní čepele, brusné papíry atd. nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

Záruční plnění neplatí v těchto případech

- normální opotřebení kapacity akumulátoru
- komerční použití výrobku
- poškození nebo změna výrobku zákazníkem
- nedodržení bezpečnostních předpisů a předpisů údržby, chyby obsluhy
- škody vlivem přírodních živlů

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (IAN) 465828_2404 jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se vyskytly funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení telefonicky nebo použijte náš kontaktní formulář, který najdete na parkside-diy.com v kategorii Servis.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovného na adresu, kterou Vám oznámí servis.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

Na parkside-diy.com si můžete stáhnout tuto příručku, jakož i mnoho dalších příruček. Tímto QR kódem se dostanete přímo na parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a pomocí vyhledávací masky vyhledejte návod k obsluze. Zadaním čísla výrobku (IAN) 465828_2404 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.

Servis

CZ Servis Česko

Tel.: 800023611

Kontaktní formulář na parkside-diy.com

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

www.kompernass.com

Překlad originálu prohlášení o shodě

My, společnost KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpovědná za dokumentaci: pan Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NĚMECKO, prohlašujeme, že tento výrobek je ve shodě s následujícími normami, normativními dokumenty a směrnicemi ES:

Směrnice o strojních zařízeních (2006/42/EC)

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě (2014/30/EU)

Směrnice o omezení používání nebezpečných látek (RoHS) (2011/65/EU)*

* Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce. Výše popsaný předmět prohlášení je v souladu s předpisy směrnice č. 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011, o omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Hladina akustického výkonu LWA

Naměřeno: 91,09 dB (A); Garantováno: 106 dB (A)

Použité harmonizované normy

EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021

EN 60335-1:2012/A15:2021

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Typové označení přístroje: 20 V Aku čerpadlo na dešťovou vodu PRPA 20-Li B3

Rok výroby: 10–2024

Sériové číslo: IAN 465828_2404

Bochum, 15. 4. 2024



Semi Uguzlu
- manažer kvality -

Technické změny ve smyslu dalšího vývoje jsou vyhrazeny.

Objednávka náhradního akumulátoru a nabíječky

Náhradní díly nebo nabíječku si můžete trvale doobjednat pohodlně na internetu na adrese www.kompernass.com.



Naskenujte QR kód pomocí chytrého telefonu / tabletu. Pomocí tohoto kódu QR se dostanete přímo na naši webovou stránku a můžete si prohlédnout a objednat dostupné náhradní díly.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Máte-li problémy s online objednávkou, můžete se telefonicky nebo e-mailem obrátit na naše servisní středisko.
- ▶ Při objednávání vždy uvádějte číslo výrobku (IAN) 465828_2404.
- ▶ Vezměte prosím na vědomí, že ne pro všechny země dodání je možné objednat náhradní díly online.

Obsah

Úvod	38
Používanie v súlade s určeným účelom	38
Vybavenie	38
Rozsah dodávky	39
Technické údaje	39
Všeobecné bezpečnostné pokyny	39
Práca s prístrojom	40
Dodatočné bezpečnostné pokyny	41
Pred uvedením do prevádzky	41
Nabíjanie boxu s akumulátorom	41
Uvedenie do prevádzky	41
Montáž	41
Upevnenie na sude na dažďovú vodu	42
Ponorenie čerpadla	42
Skrátenie pripájacej hadice (obr. C)	42
Spojenie čerpadla s obslužnou jednotkou	42
Vloženie/vybratie akumulátora (obr. D)	42
Kontrola stavu nabitia akumulátora	43
Prevádzka	43
Zapnutie/vypnutie	43
Časový spínač	43
Ukazovateľ stavu nabitia	43
Čistenie, údržba a skladovanie	43
Čistenie filtra (obr. E)	44
Prepláchnutie čerpadla	44
Skladovanie	44
Likvidácia	44
Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH	45
Servis	46
Dovozca	46
Preklad originálneho vyhlásenia o zhode	47
Náhradný akumulátor a objednávka nabíjačky	48

Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja. Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa opisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.

Používanie v súlade s určeným účelom

Čerpadlo pre sud na dažďovú vodu je určené na čerpanie vody zo zberača dažďovej vody, prípadne nádoby na dažďovú vodu. Je vhodné najmä na zavlažovanie záhrad. Prístroj je určený výlučne na čerpanie čistej a dažďovej vody do teploty max. 35 °C. Akékoľvek iné použitie, ktoré v tomto návode na obsluhu nie je výslovne povolené (napr. čerpanie potravín, slanej vody, motorových palív, chemických produktov alebo vody s abrazívnymi látkami), môže viesť k poškodeniu prístroja a môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa. Tento prístroj nie je určený na nepretržitú prevádzku. Pri nepretržitej prevádzke sa skraca životnosť a zaniká záruka. Tento prístroj nie je určený na komerčné použitie. Pri komerčnom použití zaniká záruka.

Za zranenia spôsobené iným ľuďom alebo škody na ich majetku je zodpovedná obsluhujúca osoba alebo používateľ. Výrobca neručí za škody, ktoré boli spôsobené používaním v rozpore s určeným účelom alebo nesprávnu obsluhou.

Vybavenie

- ❶ držadlo
- ❷ ovládací panel
- ❸ ukazovateľ stavu nabitia
- ❹ tlačidlo POWER
- ❺ chybová LED kontrolka
- ❻ tlačidlo časového spínača
- ❼ LED pre časový spínač
- ❽ obslužná jednotka
- ❾ pripojovacia zásuvka
- ❿ prípojný kábel
- ⓫ čerpadlo
- ⓬ káblová spona
- ⓭ sacia hlava
- ⓮ zástrčka
- ⓯ držiak na stenu
- ⓰ Skrutka + matica
- ⓱ pripájacia hadica
- ⓲ plastový hák
- ⓳ adaptér Quick-Connect
- ⓴ tesniaci krúžok
- ⓵ spona
- ⓶ rýchlonabíjačka*
- ⓷ LED displej akumulátora
- ⓸ tlačidlo stavu nabitia akumulátora
- ⓹ červená LED kontrolka nabíjania
- ⓺ zelená LED kontrolka nabíjania
- ⓻ akumulátor*
- ⓼ spojovací diel
- ⓽ prevlečná matica
- ⓾ kryt akumulátora
- ⓿ tlačidlo na odblokovanie akumulátora
- ⓿ Uzatvárací kohút

* AKUMULÁTOR A NABÍJAČKA NIE SÚ SÚČASŤOU DODÁVKY

Rozsah dodávky

- 1 20 V aku čerpadlo na dažďovú vodu
- 1 obslužná jednotka
- 1 držiak na stenu so skrutkou
- 1 spona
- 1 tuba s plastovými háčikmi
- 1 hlavný kábel
- 1 adaptér Quick-Connect
- 1 návod na obsluhu

Technické údaje

20 V Aku čerpadlo na dažďovú vodu

Dimenzačné napätie 20 V --- (jednosmerný prúd)

Typ ochrany čerpadla IPX8

Typ ochrany obslužnej jednotky IPX4

Max. dopravné množstvo (Qmax)

2 Ah Akku-Pack 1980 l/h

4 Ah Akku-Pack 2000 l/h

8 Ah Akku-Pack 2020 l/h


Max. dopravná výška (Hmax)

2 Ah Akku-Pack 19 m

4 Ah Akku-Pack 20 m

8 Ah Akku-Pack 21 m

Max. tlak 2 bary



Max. hĺbka ponoru 1,8 m  1.8m

Minimálna výška pri nasávaní 9 cm

Výška zvyšnej vody 25 mm

Max. veľkosť zrna (nasávateľných nánosov) 0,25 mm

Max. teplota vody (Tmax) 35 °C

Prístroj je súčasťou série  od spoločnosti Parkside a môže sa používať s akumulátormi série  od spoločnosti Parkside.





Akumulátory série  od spoločnosti Parkside sa môžu nabíjať iba nabíjačkami

série  od spoločnosti Parkside.

Tento prístroj vám odporúčame prevádzkovať výlučne s nasledujúcimi akumulátormi: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1.

Tieto akumulátory vám odporúčame nabíjať nasledujúcimi nabíjačkami: PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/PDSL G 20 A1/B2/Smart PLGS 2012 A1.

Vysvetlenie symbolov

	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte originálny návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny.
	Nepoužívať pre čistú vodu s pieskom!
	Pozor! Horúci povrch.
	Max. hĺbka ponoru



Všeobecné bezpečnostné pokyny

VÝSTRAHA!

- **Oboznámte sa so všetkými bezpečnostnými pokynmi, upozorneniami, ilustráciami a technickými údajmi, ktoré súvisia s týmto elektrickým náradím.** Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Pre prípad budúceho použitia uschovajte všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia.

Pojem „elektrické náradie“ používaný v bezpečnostných pokynoch sa týka elektrického náradia napájaného zo siete (so sieťovým káblom) a elektrického náradia prevádzkovaného s akumulátorom (bez sieťového kábla).

Práca s prístrojom

- Prístroje môžu používať osoby s obmedzenými telesnými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami, prípadne s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, keď sú pod dohľadom alebo keď boli dostatočne poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili s tým spojené nebezpečenstvá.
- Deti sa s prístrojom nesmú hrať.
- Tento prístroj nesmú používať deti.
- Deti nesmú vykonávať čistiace a údržbárske práce.
- Deťom a osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmito pokynmi, nikdy nedovoľte prístroj používať. Vek používateľa môže byť ohrozený miestnymi predpismi.
- Podniknite vhodné opatrenia, aby boli deti mimo dosahu bežiaceho prístroja. Hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- Pred montážou, demontážou alebo čistením vždy odpojte prístroj od napájacieho zdroja.
- Prístroj sa nesmie používať v nadmorskej výške nad 2000 m.

VÝSTRAHA!

- Uchovávajte mimo dosahu detí. Požitie môže mať za následok chemické popáleniny, perforáciu vnútorností a úmrtie. Do 2 hodín po požití sa môžu prejaviť ťažké popáleniny. Okamžite vyhľadajte lekára.
- Normálny rozsah teplôt na nabíjanie batérie činí 4 – 40 °C.
- Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora vytekať kvapalina. Vyhybajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Pri náhodnom kontakte miesto opláchnite vodou. Ak sa kvapalina z akumulátora dostane do očí, vyhľadajte navyše lekársku pomoc. Unikajúca akumulátorová kvapalina môže spôsobiť podráždenie kože alebo popáleniny.
- Prístroj ani akumulátor nevystavujte príliš vysokým teplotám.

- Pamätajte na to, že kovové predmety zvyšujú nebezpečenstvo skratu na svorkách prístroja alebo na póloch batérie.
- Nepoužívajte upravené ani poškodené batérie.
- Chráňte sa pred zásahom elektrickým prúdom pevnou obuvou.
- Prístroj nepoužívajte v blízkosti horľavých tekutín alebo plynov. V prípade nedodržania pokynov existuje nebezpečenstvo požiaru alebo explózie.
- Nie je povolené čerpať agresívne, abrazívne (drhnuce), žieravé, horľavé (napr. pohonné hmoty) ani explozívne tekutiny, slanú vodu, čistiace prostriedky a potraviny. Čerpaná tekutina nesmie mať teplotu vyššiu ako 35 °C.
- Nepracujte s poškodeným či neúplným prístrojom ani s prístrojom, ktorý bol upravený bez súhlasu výrobcu. Pred uvedením do prevádzky požiadajte odborníka, aby skontroloval, či sa dodržali požadované ochranné opatrenia pre elektrické zariadenia.
- Počas prevádzky prístroj kontrolujte, aby ste včas rozpoznali automatické vypnutie čerpadla či jeho chod nasucho. V prípade nedodržania pokynov zaniká záruka a nároky na záručné plnenie.
- Pamätajte na to, že čerpadlo nie je určené na nepretržitú prevádzku (napr. obeh vody v záhradných jazierkach). Prístroj pravidelne kontrolujte, či funguje správne.
- Pamätajte na to, že v prístroji boli použité mazacie prípravky, ktoré môžu pri prípadnom vytečení spôsobiť škody alebo znečistenie. Čerpadlo nepoužívajte v záhradných jazierkach s rybičkami alebo vzácnymi rastlinami.
- Prístroj nenoste za hadicu ani ho na ňu neupevňujte.
- Chráňte prístroj pred mrazom a chodom nasucho.
- Používajte iba originálne príslušenstvo a nevykonávajte žiadne prestavby na prístroji.

- Prečítajte si kapitolu „Čistenie, údržba a skladovanie“ v tomto návode na obsluhu.
- Všetky ostatné opatrenia, predovšetkým otvorenie prístroja, smie vykonávať iba elektrotechnický pracovník. V prípade potrebnej opravy sa vždy obráťte na naše servisné stredisko.

Dodatočné bezpečnostné pokyny

- Ak hrozí, že voda pretečie, dbajte na to, aby bolo akumulátorové čerpadlo pre sud na dažďovú vodu umiestnené v oblasti bezpečnej pred zaplavením.
- Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré nebolo odporúčané spoločnosťou PARKSIDE. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom alebo vzniku požiaru.
- Akumulátory sa musia pred nabíjaním vybrať z prístroja.
- Ak bude prístroj dlhší čas odložený a nebude sa používať, musí sa z neho vybrať akumulátor.
- Pri mrazivých poveternostných podmienkach nesmiete nechať prístroj vonku.

Pred uvedením do prevádzky

Nabíjanie boxu s akumulátorom

OPATRNE!

- ▶ Pred vybratím boxu s akumulátorom z nabíjačky, resp. pred jeho vložením do nabíjačky vždy vytiahnite sieťovú zástrčku.

VÝSTRAHA!

- ▶ Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny pre nabíjanie a správne používanie uvedené v návode na obsluhu vášho akumulátora a nabíjačky série



V tomto návode na obsluhu nájdete detailný opis nabíjania a ďalšie informácie.

UPOZORNENIE

- ▶ Akumulátor je čiastočne nabitý. Pred uvedením do prevádzky nabite akumulátor, v ideálnom prípade úplne. Lítiovo-iónový akumulátor môžete kedykoľvek nabíjať bez toho, aby sa skracovala jeho životnosť. Prerušenie nabíjania akumulátor nepoškodzuje.
- ▶ Nikdy box akumulátor pri teplote okolia nižšej ako 10 °C alebo vyššej ako 40 °C. Pri dlhšom skladovaní lítiovo-iónového akumulátora sa musí pravidelne kontrolovať jeho stav nabitia. Optimálny stav nabitia je medzi 50 % a 80 %. Skladujte v chlade a suchu pri teplote okolia medzi 0 °C a 50 °C.
- ▶ Odporúčaný rozsah teplôt okolia pre používanie s nástrojmi a batériami je medzi -5 a 50 °C.
- ◆ V prípade potreby vyberte akumulátor z prístroja.
- ◆ Zastrčte box s akumulátorom 27 do nabíjačky 22.
- ◆ Zasuňte sieťovú zástrčku do zásuvky.
- ◆ Po ukončení nabíjania odpojte nabíjačku 22 od elektrickej siete.
- ◆ Vytiahnite box s akumulátorom 27 z nabíjačky 22.
- ◆ Medzi dvomi po sebe nasledujúcimi procesmi nabíjania vypnite nabíjačku na minimálne 15 minút. Urobíte to tak, že vytiahnete sieťovú zástrčku.

Uvedenie do prevádzky

Montáž

Montáž držiaka na stenu

- ◆ Vyberte skrutku + maticu 16 zo spony držiaka na stenu 15.
- ◆ Nasadte maticu 16 na zadnú stranu držiaka na stenu 15 do šesťhranného výrezu (pozri obr. B).

- ◆ Držiak na stenu 15 upevnite na stenu tromi skrutkami (nie sú súčasťou dodávky). Pamätajte na to, že vzdialenosť držiaka na stenu 15 a suda na dažďovú vodu je obmedzená dĺžkou prípojného kábla 10 a hĺbkou suda na dažďovú vodu.

Upevnenie obslužnej jednotky (obr. B)

- ◆ Zaveste obslužnú jednotku 8 do držiaka na stenu 15.
- ◆ Obslužnú jednotku 8 zaistite na držiaku na stenu 15 pomocou skrutky 16.

Pripojenie pripájacej hadice

- ◆ Prípadne otočte adaptér Quick-Connect 19 s tesniacim krúžkom 20 na závite čerpadla 11.
- ◆ Zasuňte pripájaciu hadicu 17 na adaptér Quick-Connect 19.

Upevnenie na sude na dažďovú vodu

Alternatívne k držiaku na stenu 15 môžete obslužnú jednotku 8 namontovať aj na sud na dažďovú vodu.

- ◆ Namiesto držiaka na stenu 15 uchyťte na obslužnú jednotku 8 sponu 21.
- ◆ Pripevnite sponu 21 na okraji suda na dažďovú vodu.

Ponorenie čerpadla

⚠ VÝSTRAHA!

- Prístroj v žiadnom prípade nechytajte za prípojný kábel 10 ani ho naň nevesajte. V dôsledku poškodenia prípojného kábla hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.

- ◆ Na ponorenie alebo vybratie čerpadla použite plastový hák 18 alebo pripájaciu hadicu 17.
- ◆ Vložte čerpadlo do suda na dažďovú vodu. Podmienene dĺžkou pripájacej hadice 17 dodržte maximálnu hĺbkou ponorenia 1,8 m.

- ◆ Na okraji suda na dažďovú vodu zaveste plastový hák 18.
- ◆ Nadbytočný prípojný kábel 10 omotajte okolo čerpadla a upevnite ho z boku na čerpadle na sponu kábla 12.

UPOZORNENIE

- ▶ Pamätajte na to, že na dne suda sa môžu časom nahromadiť nečistoty a piesok, ktoré môžu čerpadlo poškodiť. Odporúčame položiť čerpadlo na tehlu.

Skrátenie pripájacej hadice (obr. C)

Pripájaciu hadicu 17 skráťte, aby nebola príliš dlhá.

- ◆ Tlakom vytlačte pripájaciu hadicu 17 z plastového háka 18.
- ◆ Odkrúťte prevlečnú maticu 20 zo spojovacieho dielu 23.
- ◆ Vytiahnite pripájaciu hadicu 17 zo spojovacieho dielu 23.
- ◆ Pripájaciu hadicu 17 skráťte na požadovanú dĺžku tak, že z nej odrežete prebytočný kus.
- ◆ Pripájaciu hadicu 17 znovu spojte so spojovacím dielom 23 a plastovým hákom 18 v opačnom poradí.

Spojenie čerpadla s obslužnou jednotkou

- ◆ Zasuňte zástrčku 14 prípojného kábla 10 do pripojovacej zásuvky 9 obslužnej jednotky 8.
- ◆ Zakrúťte prevlečnú maticu zástrčky 14 na pripojovacej zásuvke 9.

Vloženie/vybratie akumulátora (obr. D)

Vloženie akumulátora

- ◆ Vytiahnite držadlo 1 nahor.
- ◆ Odklopte kryt akumulátora 30 obslužnej jednotky 8.
- ◆ Akumulátor 27 vložte do prístroja tak, že akumulátor 27 zavediete pozdĺž vodiacej lišty do prístroja. Počutelné zaskočí.

Vybratie akumulátora

- ◆ Na vybratie akumulátora 27 z prístroja stlačte tlačidlo na odblokovanie akumulátora 31 na akumulátore a vytiahnite akumulátor 27.
- ◆ Znovu zatvorte kryt akumulátora 30 obslužnej jednotky 8.
- ◆ Zatlačte držadlo 1 nadol.

Kontrola stavu nabitia akumulátora

- ◆ Na kontrolu stavu nabitia akumulátora stlačte tlačidlo stavu nabitia akumulátora 23 (pozri tiež hlavný obrázok). Stav nabitia alebo zvyšný výkon sa na LED displeji akumulátora 23 signalizuje takto:
 ČERVENÁ/ORANŽOVÁ/ZELENÁ = maximálne nabitie
 ČERVENÁ/ORANŽOVÁ = stredné nabitie
 ČERVENÁ = slabé nabitie – nabíť akumulátor

Prevádzka

UPOZORNENIE

- Pri uvedení do prevádzky musí byť hladina vody minimálne vo výške 90 mm.

Zapnutie/vypnutie

Zapnutie čerpadla

- ◆ Prípadne vložte akumulátor 27 do obslužnej jednotky 8 (pozri „Vloženie/vybratie akumulátora“).
- ◆ Otvorte uzatvárací kohút 32. Pomocou uzatváracieho kohúta regulujte množstvo vody.
- ◆ Stlačte tlačidlo POWER 4. Rozsvieti sa ukazovateľ stavu nabitia 3 a čerpadlo začne nasávať vodu.

Vypnutie čerpadla

- ◆ Stlačte tlačidlo POWER 4. Čerpadlo sa vypne.
- ◆ Vyberte akumulátor 27 z obslužnej jednotky 8 (pozri „Vloženie/vybratie akumulátora“).

Časový spínač

- ◆ Keď čerpadlo 11 beží, stlačte tlačidlo časového spínača 6.

LED pre časový spínač 7 sa rozsvieti.

- stlačenie 1-krát -> čas prevádzky 5 min.
- stlačenie 2-krát -> čas prevádzky 10 min.
- stlačenie 3-krát -> čas prevádzky 15 min.

Po uplynutí nastaveného času prevádzky sa čerpadlo 11 automaticky vypne.

- ◆ Stláčajte tlačidlo časového spínača 6 dotedy, až kým LED pre časový spínač 7 nezhasnú, čím sa predčasne vypne časový spínač.

OPATRNE!

- Počas prevádzky prístroj kontrolujte, aby ste včas rozpoznali automatické vypnutie čerpadla či jeho chod nasucho a tým predišli škodám.

Ukazovateľ stavu nabitia

Stav nabitia akumulátora sa počas prevádzky indikuje rozsvietením príslušných LED kontroliek ukazovateľa stavu nabitia 3.

Svieti zelená LED: akumulátor je nabitý na > 60 %

Svieti žltá LED: akumulátor je nabitý na 30 % – 60 %

Svieti červená LED: akumulátor je nabitý na 10 % – 30 %

Červená LED bliká: akumulátor je nabitý na < 10 %; akumulátor treba nabíť

Čistenie, údržba a skladovanie



VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA! Pred akýmkoľvek prácou na prístroji vypnite prístroj a vyberte z neho akumulátor.

- Prístroj čistite pravidelne, najlepšie hneď po ukončení práce.

- Čerpadlo po každom použití umyte čistou vodou.
- Prípadné chlpy a vláknité čiaščky, ktoré sa zachytili na telese čerpadla, vystriekajte vodným lúčom.

Čistenie filtra (obr. E)

Na sacej hlave 16 čerpadla sa nachádza filter, ktorý chráni čerpadlo pred znečistením. V závislosti od znečistenia vody ho treba príležitostne skontrolovať a podľa potreby vyčistiť:

- ◆ Vyberte akumulátor 27 z obslužnej jednotky 8.
- ◆ Odoberte saciu hlavu 18.
- ◆ Vyčistite saciu hlavu 18 pod tečúcou vodou.
- ◆ Saciu hlavu 18 zmontujte v opačnom poradí.

UPOZORNENIE

- ▶ Čerpadlo sa nesmie používať bez sacej hlavy 18.

Prepláchnutie čerpadla

Po čerpaní veľmi znečistenej vody treba čerpadlo prepláchnuť, aby sa v ňom nehmradili usadeniny.

- ◆ Prečerpajte vlažnú vodu (max. 35 °C), kým nebude prečerpaná voda číra.

Skladovanie

- Čerpadlo pred uskladnením vyčistite.
- Čerpadlo skladujte na suchom mieste, bez pôsobenia mrazu a mimo dosahu detí.
- Keď nebudete čerpadlo dlhší čas používať, treba ho po poslednom použití a pred ďalším použitím dôkladne vyčistiť a prepláchnuť. Inak môže v dôsledku usadenín a zvyškov dôjsť k ťažkostiam so spustením čerpadla.

Likvidácia



Elektrické náradie neodhadzujte do komunálneho odpadu!

Symbol preškrtnutej odpadovej nádoby na kolieskach upozorňuje, že tento prístroj podlieha smernici č. 2012/19/EU. Táto smernica stanovuje, že tento prístroj po uplynutí doby používania nesmie byť zlikvidovaný s normálnym domovým odpadom, ale musíte ho odovzdať v špeciálne zriadených zberných miestach, zberných dvoroch alebo v prevádzkach na likvidáciu odpadov.

Táto likvidácia je pre vás bezplatná.

Chráňte životné prostredie a likvidujte odborne.



Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.



Akumulátory neodhadzujte do komunálneho odpadu!

Chybné alebo použité batérie sa musia recyklovať podľa smernice č. 2006/66/EC. S batériami/akumulátormi sa musí zaobchádzať ako so špeciálnym odpadom, a preto sa musia ekologicky zlikvidovať na zodpovedajúcich miestach (predajca, špecializovaný predajca, verejné miesta na zber odpadu, komerčné podniky zaoberajúce sa likvidáciou odpadu). Batérie/akumulátory môžu obsahovať jednotlivé ťažké kovy.

Batérie/akumulátory preto neodhadzujte do domového odpadu, ale odovzdajte ich na samostatný zber. Batérie/akumulátory odovzdajte len vo vybitom stave.



Balenie sa skladá výlučne z materiálov, ktoré neškodia životnému prostrediu. Môžete ho vyhodiť do nádob určených na zber a recykliáciu odpadov.



Obal zlikvidujte ekologicky.

Dbajte na označenie na rôznych obalových materiáloch a triedte ich osobitne. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: plasty, 20–22: papier a lepenka, 80–98: kompozitné materiály.

Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. Pokiaľ sú súčasťou dodávky, na boxy s akumulátorom série X12V a X20V Team dostanete taktiež záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnnej chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu, takže ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ako napr. pílové listy, náhradné čepele, brúsny papier atď., ani na poškodenia krehkých dielov, ako napr. spínače alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

Poskytnutie záruky neplatí pri

- normálnom opotrebovaní kapacity akumulátora
- komerčnom používaní výrobku
- poškodení alebo zmene výrobku zákazníkom
- nerešpektovaní predpisov týkajúcich sa bezpečnosti a údržby, chybách obsluhy
- škodách v dôsledku elementárnych udalostí

Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN) 465828_2404 ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, najskôr telefonicky kontaktujte servisné oddelenie uvedené nižšie alebo využite náš kontaktný formulár, ktorý sa nachádza na stránke parkside-diy.com v časti Servis.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

Na stránke parkside-diy.com si môžete prehliadnuť a stiahnuť túto a mnoho ďalších príručiek. Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na stránku parkside-diy.com. Vyberte si vašu krajinu a cez vyhľadávaciu masku vyhľadajte návody na obsluhu. Pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 465828_2404 sa dostanete k návodu na obsluhu pre váš výrobok.

Servis

SK Servis Slovensko

Tel. 0800 003 409

Kontaktný formulár na stránke
parkside-diy.com

IAN 465828_2404

Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

www.kompernass.com

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

My, spoločnosť KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba zodpovedná za dokumentáciu: pán Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND/NEMECKO, vyhlasujeme, že tento výrobok je v súlade s nasledujúcimi normami, normatívnymi dokumentmi a smernicami ES:

Smernica o strojových zariadeniach (2006/42/EC)

Smernica o elektromagnetickej kompatibilite (2014/30/EU)

Smernica o RoHS (2011/65/EU)*

* Výhradnú zodpovednosť za vydanie tohto vyhlásenia o zhode nesie výrobca. Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Hladina akustického výkonu LWA

nameraná: 91,09 dB (A); garantovaná: 106 dB (A)

Aplikované harmonizované normy

EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021

EN 60335-1:2012/A15:2021

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Typové označenie stroja: 20 V Aku čerpadlo na dažďovú vodu PRPA 20-Li B3

Rok výroby: 10–2024

Sériové číslo: IAN 465828_2404

Bochum, 15. 04. 2024



Semi Uguzlu
– Manažér kvality –

Technické zmeny v zmysle ďalšieho vývoja sú vyhradené.

Náhradný akumulátor a objednávka nabíjačky

Náhradný akumulátor alebo nabíjačku môžete trvalo pohodlne doobjednať na internete na stránke www.kompennass.com.



Naskenujte QR-kód pomocou vášho smartfónu/tabletu. Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na našu webovú stránku a môžete si prezrieť a objednať dostupné náhradné diely.

UPOZORNENIE

- ▶ Ak by ste mali mať problémy s online objednávkou, môžete sa obrátiť telefonicky alebo e-mailom na naše servisné centrum.
- ▶ Pri objednávke vždy uveďte číslo výrobku (IAN) 465828_2404.
- ▶ Zohľadnite, prosím, že online objednávanie náhradných dielov nie je možné pre všetky krajiny.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	50
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	50
Ausstattung	50
Lieferumfang	51
Technische Daten	51
Allgemeine Sicherheitshinweise	51
Arbeiten mit dem Gerät	52
Zusätzliche Sicherheitshinweise	53
Vor der Inbetriebnahme	53
Akku-Pack laden	53
Inbetriebnahme	54
Montage	54
Befestigung am Regenfass	54
Eintauchen der Pumpe	54
Anschlussschlauch kürzen (Abb. C)	55
Pumpe mit der Bedieneinheit verbinden	55
Akku-Pack in das Gerät einsetzen/entnehmen (Abb. D)	55
Akkuzustand prüfen	55
Betrieb	55
Ein-/ausschalten	55
Zeitschaltung	56
Ladezustandsanzeige	56
Reinigung, Wartung und Lagerung	56
Reinigung des Filters (Abb. E)	56
Durchspülen der Pumpe	56
Lagerung	56
Entsorgung	57
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	58
Service	59
Importeur	59
Original-Konformitätserklärung	60
Ersatz-Akku und Ladegerät Bestellung	61

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden.

Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Regenfasspumpe ist zur Förderung von Wasser aus einer Regentonne bzw. einem Regensammelbehälter bestimmt. Sie ist besonders zur Gartenbewässerung geeignet. Das Gerät ist ausschließlich zur Förderung von Klarwasser und Regenwasser bis zu einer Temperatur von max. 35 °C vorgesehen. Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird (z. B. die Förderung von Lebensmitteln, Salzwasser, Motorenkraftstoffen, chemischen Produkten oder Wasser mit abrasiven Stoffen), kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Das Gerät ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet. Dauerbetrieb verkürzt die Lebensdauer und die Garantie erlischt.

Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Ausstattung

- ❶ Bügel
- ❷ Bedienfeld
- ❸ Ladezustandsanzeige
- ❹ Power-Taste
- ❺ Fehler-LED
- ❻ Taste für die Zeitschaltung
- ❼ LEDs zur Zeitschaltung
- ❽ Bedieneinheit
- ❾ Verbindungsbuchse
- ❿ Stromversorgungskabel
- ⓫ Pumpe
- ⓬ Kabelklip
- ⓭ Ansaugfuß
- ⓮ Stecker
- ⓯ Wandhalterung
- ⓰ Schraube+Mutter
- ⓱ Anschlussschlauch
- ⓲ Kunststoffhaken
- ⓳ Quick-Connect-Adapter
- ⓴ Dichtungsring
- ⓵ Clip
- ⓶ Schnell-Ladegerät*
- ⓷ Akku-Display-LED
- ⓸ Taste Akkuzustand
- ⓹ Rote Ladekontroll-LED
- ⓺ Grüne Ladekontroll-LED
- ⓻ Akku-Pack*
- ⓼ Verbindungsstück
- ⓽ Überwurfmutter
- ⓾ Akku-Abdeckung
- ⓿ Taste zur Entriegelung des Akku-Packs
- ⓿ Absperrhahn

* AKKU UND LADEGERÄT SIND NICHT IM LIEFERUMFANG ENTHALTEN



Lieferumfang

- 1 20 V Akku-Regenfasspumpe
- 1 Bedieneinheit
- 1 Wandhalterung mit Schraube
- 1 Clip
- 1 Rohr mit Kunststoffhaken
- 1 Hauptkabel
- 1 Quick-Connect-Adapter
- 1 Betriebsanleitung

Technische Daten

20 V Akku-Regenfasspumpe

Bemessungs- spannung	20 V === (Gleichstrom)
Schutzart Pumpe	IPX8
Schutzart Bedieneinheit	IPX4
Max. Fördermenge (Q _{max})	
2 Ah Akku-Pack	1980 l/h
4 Ah Akku-Pack	2000 l/h
8 Ah Akku-Pack	2020 l/h
Max. Förderhöhe (H _{max})	
2 Ah Akku-Pack	19 m
4 Ah Akku-Pack	20 m
8 Ah Akku-Pack	21 m
Max. Druck	2 Bar
Max. Eintauchtiefe	1,8 m  1.8m
Mindesthöhe beim Ansaugen	9 cm
Restwasserhöhe	25 mm
Max. Korngröße (saugbare Schwebstoffe)	0,25 mm
Max. Wassertemperatur (T _{max})	35 °C





Das Gerät ist Teil der Serie  von Parkside und kann mit Akkus der Serie  von Parkside betrieben werden.

Akkus der Serie  von Parkside dürfen nur mit Ladegeräten der Serie  von Parkside geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1.

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/PDSL 20 A1/Smart PLGS 2012 A1

Erklärung der Symbole

	Lesen Sie die Original-Betriebsanleitung und die Sicherheitshinweise vor der Inbetriebnahme.
	Nicht für reines Sandwasser benutzen!
	Achtung! Heiße Oberfläche.
	Max. Eintauchtiefe



Allgemeine Sicherheitshinweise

WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeiten mit dem Gerät

- Geräte können von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
- Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Erlauben Sie Kindern oder Personen, die mit diesen Anweisungen nicht vertraut sind, niemals die Maschine zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Alter des Bedieners begrenzen.
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom laufenden Gerät fernzuhalten. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung, bevor Sie es zusammenbauen, auseinandernehmen oder reinigen.
- Das Gerät darf nicht in Lagen höher als 2000 m verwendet werden.

WARNUNG!

- Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Verschlucken kann zu chemischen Verbrennungen, Perforation von Weichteilen und zum Tod führen. Schwere Verbrennungen können innerhalb von 2 Stunden nach Verschlucken auftreten. Suchen Sie sofort einen Arzt auf.
- Der normale Temperaturbereich für das Aufladen der Batterie beträgt 4–40 °C.
- Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die

Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

- Setzen Sie das Gerät oder die Batterie keinen zu hohen Temperaturen aus.
- Achten Sie auf die Gefahr, dass die Pole des batteriebetriebenen Geräts oder der Batterie durch Metallgegenstände kurzgeschlossen werden.
- Verwenden Sie keine modifizierten oder beschädigten Batterien.
- Tragen Sie zum Schutz gegen elektrischen Schlag festes Schuhwerk.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Die Förderung von aggressiven, abrasiven (schleifenden), ätzenden, brennbaren (z. B. Motorenkraftstoffe) oder explosiven Flüssigkeiten, Salzwasser, Reinigungsmitteln und Lebensmitteln ist nicht gestattet. Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 35 °C nicht überschreiten.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
- Beaufsichtigen Sie das Gerät während des Betriebs, um automatisches Abschalten oder Trockenlaufen der Pumpe rechtzeitig zu erkennen. Bei Nichtbeachtung erlöschen Garantie und Haftungsansprüche.
- Bitte beachten Sie, dass die Pumpe nicht zum Dauerbetrieb (z. B. für Wasserläufe in Gartenteichen) geeignet ist. Prüfen Sie das Gerät regelmäßig auf einwandfreie Funktion.

- Beachten Sie, dass in dem Gerät Schmiermittel zum Einsatz kommen, die u. U. durch Ausfließen Beschädigungen oder Verschmutzungen verursachen können. Setzen Sie die Pumpe nicht in Gartenteichen mit Fischbestand oder wertvollen Pflanzen ein.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht am Schlauch.
- Schützen Sie das Gerät vor Frost und Trockenlaufen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör und führen Sie keine Umbauten am Gerät durch.
- Lesen Sie zum Thema „Reinigung, Wartung, Lagerung“ die Hinweise in der Betriebsanleitung.
- Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen des Gerätes, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Bei Überschwemmungsgefahr achten Sie darauf, dass die Akku-Regenfasspumpe in einem überflutungssicheren Bereich platziert ist.
- Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.
- Akkus müssen vor dem Laden aus dem Gerät entfernt werden.
- Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum unbenutzt gelagert werden soll, muss der Akku entfernt werden.
- Das Gerät darf bei frostigen Wetterbedingungen nicht draußen gelassen werden.


Vor der Inbetriebnahme

Akku-Pack laden

⚠ VORSICHT!

- ▶ Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie den Akku-Pack aus dem Ladegerät nehmen bzw. einsetzen.

⚠ WARNUNG!

- ▶ Beachten Sie die Sicherheitshinweise und die Hinweise zum Aufladen und zur korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie  angegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

HINWEIS

- ▶ Laden Sie den Akku vor Inbetriebnahme idealerweise vollständig auf. Sie können den Li-Ionen-Akku jederzeit aufladen, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schädigt den Akku nicht.
- ▶ Laden Sie den Akku-Pack nie, wenn die Umgebungstemperatur unterhalb 10 °C oder oberhalb 40 °C liegt. Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 und 80%. Das Lagerungsklima soll kühl und trocken sein in einer Umgebungstemperatur zwischen 0 °C und 50 °C.
- ▶ Der empfohlene Umgebungstemperaturbereich für die Verwendung mit Werkzeugen und Batterien liegt zwischen -5 und 50 °C.

- ◆ Nehmen Sie ggf. den Akku aus dem Gerät.

- ◆ Schieben Sie den Akku-Pack 27 in das Ladegerät 22.
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- ◆ Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, Trennen Sie das Ladegerät 22 vom Stromnetz.
- ◆ Ziehen Sie den Akku-Pack 27 aus dem Ladegerät 22.
- ◆ Schalten Sie das Ladegerät zwischen aufeinander folgenden Ladevorgängen für mindestens 15 Minuten ab. Ziehen Sie dazu den Netzstecker.

Inbetriebnahme

Montage

Wandhalterung montieren

- ◆ Entnehmen Sie die Schraube+Mutter 15 aus der Klemme in der Wandhalterung 15.
- ◆ Setzen Sie die Mutter 15 auf der Rückseite der Wandhalterung 15 in die sechseckige Aussparung ein (siehe Abb. B).
- ◆ Befestigen Sie die Wandhalterung 15 mit drei Schrauben (nicht im Lieferumfang enthalten) an einer Wand. Beachten Sie, dass der Abstand der Wandhalterung 15 zum Regenfass durch die Länge des Stromversorgungskabels 10 und der Tiefe des Regenfasses begrenzt ist.

Bedieneinheit befestigen (Abb. B)

- ◆ Hängen Sie die Bedieneinheit 8 in die Wandhalterung 15 ein.
- ◆ Sichern Sie die Bedieneinheit 8 mit der Schraube 16 an der Wandhalterung 15.

Anschluss Schlauch anschließen

- ◆ Drehen Sie den Quick-Connect-Adapter 19 mit dem Dichtungsring 20 auf das Gewinde an der Pumpe 11.
- ◆ Stecken Sie den Anschluss Schlauch 17 auf den Quick-Connect-Adapter 19.

Befestigung am Regenfass

Alternativ zur Wandhalterung 15 können Sie die Bedieneinheit 8 auch am Regenfass montieren.

- ◆ Hängen Sie den Clip 21, anstelle der Wandhalterung 15, in die Bedieneinheit 8 ein.
- ◆ Befestigen Sie den Clip 21 am Rand des Regenfasses.

Eintauchen der Pumpe

⚠ WARNUNG!

- Achten Sie darauf, das Gerät auf keinen Fall am Stromversorgungskabel 10 zu halten oder aufzuhängen. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages durch beschädigte Stromversorgungskabel.
- ◆ Verwenden Sie zum Eintauchen oder Hochziehen der Pumpe den Kunststoffhaken 13 oder den Anschluss Schlauch 17.
- ◆ Stellen Sie die Pumpe in das Regenfass. Beachten Sie die maximale Eintauchtiefe von 1,8 m bedingt durch die Länge des Anschluss Schlauches 17.
- ◆ Hängen Sie den Kunststoffhaken 13 an den Rand des Regenfasses ein.
- ◆ Wickeln Sie das überschüssige Stromversorgungskabel 10 um die Pumpe und fixieren Sie das Kabel an einer der Kabelklips 12 an der Seite der Pumpe.

HINWEIS

- ▶ Achten Sie darauf, dass sich am Fassboden im Laufe der Zeit Schmutz und Sand ansammelt, der die Pumpe beschädigen könnte. Wir empfehlen, die Pumpe auf einen Ziegelstein zu stellen.

Anschlussschlauch kürzen (Abb. C)

Kürzen Sie den Anschlussschlauch 17, um eine Überlänge des Schlauches zu vermeiden.

- ◆ Drücken Sie den Anschlussschlauch 17 aus dem Kunststoffhaken 18.
- ◆ Drehen Sie die Überwurfmutter 29 vom Verbindungsstück 23.
- ◆ Ziehen Sie den Anschlussschlauch 17 aus dem Verbindungsstück 23.
- ◆ Kürzen Sie den Anschlussschlauch 17 auf die gewünschte Länge, indem Sie den Überschuss abschneiden.
- ◆ Montieren Sie den Anschlussschlauch 17 wieder mit dem Verbindungsstück 23 und dem Kunststoffhaken 18 in umgekehrter Reihenfolge.

Pumpe mit der Bedieneinheit verbinden

- ◆ Drücken Sie den Stecker 14 des Stromversorgungskabels 10 auf die Verbindungsbuchse 9 der Bedieneinheit 8.
- ◆ Drehen Sie die Überwurfmutter des Steckers 14 auf die Verbindungsbuchse 9 auf.

Akku-Pack in das Gerät einsetzen/entnehmen (Abb. D)

Akku-Pack einsetzen

- ◆ Drücken Sie den Bügel 1 nach oben.
- ◆ Klappen Sie die Akku-Abdeckung 30 der Bedieneinheit 8 auf.
- ◆ Zum Einsetzen des Akku-Packs 27 in das Gerät, schieben Sie den Akku-Pack 27 entlang der Führungsschiene in das Gerät. Er rastet hörbar ein.

Akku-Pack entnehmen

- ◆ Zum Herausnehmen des Akku-Packs 27 aus dem Gerät drücken Sie die Taste zur Entriegelung des Akku-Packs 31 am Akku und ziehen den Akku-Pack 27 heraus.

- ◆ Schließen Sie die Akku-Abdeckung 30 der Bedieneinheit 8 wieder.
- ◆ Drücken Sie den Bügel 1 nach unten.

Akkuzustand prüfen

- ◆ Drücken Sie zum Prüfen des Akkuzustands die Taste Akkuzustand 24 (siehe auch Hauptabbildung). Der Zustand bzw. die Restleistung wird in der Akku-Display-LED 26 wie folgt angezeigt:
 ROT/ORANGE/GRÜN = maximale Ladung
 ROT/ORANGE = mittlere Ladung
 ROT = schwache Ladung – Akku aufladen

Betrieb

HINWEIS

- ▶ Der Mindestwasserstand bei Inbetriebnahme muss 90 mm betragen.

Ein-/ausschalten

Pumpe einschalten

- ◆ Setzen Sie ggf. den Akku-Pack 27 in die Bedieneinheit 8 ein (siehe „Akku-Pack in das Gerät einsetzen/entnehmen“).
- ◆ Öffnen Sie den Absperrhahn 32. Über den Absperrhahn regulieren Sie die Wassermenge.
- ◆ Drücken Sie die Power-Taste 4. Die Ladezustandsanzeige 3 leuchtet und die Pumpe fängt an Wasser anzusaugen.

Pumpe ausschalten

- ◆ Drücken Sie die Power-Taste 4. Die Pumpe schaltet ab.
- ◆ Entnehmen Sie den Akku-Pack 27 aus der Bedieneinheit 8 (siehe „Akku-Pack in das Gerät einsetzen/entnehmen“).

Zeitschaltung

- ◆ Drücken Sie bei laufender Pumpe **11** die Taste für die Zeitschaltung **6**.

Die LEDs zur Zeitschaltung **7** leuchten auf.

- 1 mal drücken -> 5 min Laufzeit
- 2 mal drücken -> 10 min Laufzeit
- 3 mal drücken -> 15 min Laufzeit

Sobald die eingestellte Laufzeit abgelaufen ist, schaltet die Pumpe **11** automatisch ab.

- ◆ Drücken Sie die Taste für die Zeitschaltung **6** so oft bis die LEDs zur Zeitschaltung **7** erlöschen, um die Zeitschaltung vorzeitig abzubrechen.

⚠ VORSICHT!

- ▶ Beaufsichtigen Sie das Gerät während des Betriebs, um automatisches Abschalten oder Trockenlaufen der Pumpe rechtzeitig zu erkennen und Schäden zu vermeiden.

Ladezustandsanzeige

Der Ladezustand des Akkus wird, während dem Betrieb, durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchten der Ladezustandsanzeige **9** angezeigt.

Grüne LED leuchtet: Akku >60% geladen

Gelbe LED leuchtet: Akku 60–30% geladen

Rote LED leuchtet: Akku 30–10% geladen

Rote LED blinkt: Akku <10% geladen;
Akku muss geladen werden

Reinigung, Wartung und Lagerung



WARNUNG! VERLETZUNGS-GEFAHR! Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku.

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, am besten immer direkt nach Abschluss der Arbeit.
- Reinigen Sie die Pumpe nach jedem Gebrauch mit klarem Wasser.

- Entfernen Sie Fusseln und faserige Partikel, die sich an und unter dem Pumpengehäuse eventuell festgesetzt haben, mit einem Wasserstrahl.

Reinigung des Filters (Abb. E)

Die Pumpe besitzt am Ansaugfuß **13** einen Filter, der die Pumpe vor Verschmutzung schützt. Je nach Verschmutzungsgrad des Wassers sollte er gelegentlich geprüft und bei Bedarf gereinigt werden:

- ◆ Nehmen Sie den Akkupack **27** aus der Bedieneinheit **8**.
- ◆ Nehmen Sie die den Ansaugfuß **13** ab.
- ◆ Reinigen Sie den Ansaugfuß **13** unter fließendem Wasser.
- ◆ Montieren Sie den Ansaugfuß **13** in umgekehrter Reihenfolge.

HINWEIS

- ▶ Die Pumpe darf nicht ohne Ansaugfuß **13** betrieben werden.

Durchspülen der Pumpe

Nach der Förderung von stark verschmutztem Wasser muss die Pumpe durchgespült werden, um Ablagerungen in der Pumpe zu verhindern.

- ◆ Pumpen Sie lauwarmes Wasser (max. 35 °C), bis das gepumpte Wasser klar ist.

Lagerung

- Reinigen Sie die Pumpe vor der Lagerung.
- Bewahren Sie die Pumpe trocken und frostsicher und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Wenn Sie die Pumpe einen längeren Zeitraum nicht benutzen, dann muss sie nach dem letzten Einsatz und vor Neu-einsatz gründlich gereinigt und durchgespült werden. Infolge von Ablagerungen und Rückständen kann es ansonsten zu Anlaufschwierigkeiten kommen.

Entsorgung



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Für den deutschen Markt gilt

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.



Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Akkus nicht in den Hausmüll!

Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden. Batterien/Akkus sind als Sondermüll zu behandeln und müssen daher durch entsprechende Stellen (Händler, Fachhändler, öffentliche kommunale Stellen, gewerbliche Entsorgungsunternehmen) umweltgerecht entsorgt werden. Batterien/Akkus können giftige Schwermetalle enthalten.

Werfen Sie Batterien/Akkus daher nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer separaten Sammlung zu. Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Sofern im Lieferumfang enthalten, erhalten Sie auf die Akku-Packs der X12V und X20V Team Serie ebenfalls 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbonnet gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbonnet) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Der Garantieumfang erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können, wie z. B. Sägeblätter, Ersatzklingen, Schleifpapiere, etc. oder auf Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, wie z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Garantieleistung gilt nicht bei

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 465828_2404 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder nutzen Sie unser Kontaktformular, das Sie auf parkside-diy.com in der Kategorie Service finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und

suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen.

Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 465828_2404 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

Service**DE Deutschland**

Tel.: 0800 8855 300

Kontaktformular auf parkside-diy.com

AT Österreich

Tel.: 0800 447 750

Kontaktformular auf parkside-diy.com

CH Schweiz

Tel.: 0800 563 601

Kontaktformular auf parkside-diy.com

IAN 465828_2404

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie (2006/42/EG)

Elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU)

RoHS-Richtlinie (2011/65/EU)*

* Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Schalleistungspegel LWA

Gemessen: 91,09 dB (A); Garantiert: 106 dB (A)

Angewandte harmonisierte Normen

EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021

EN 60335-1:2012/A15:2021

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Typbezeichnung der Maschine: 20 V Akku-Regenfasspumpe PRPA 20-Li B3

Herstellungsjahr: 10–2024

Seriennummer: IAN 465828_2404

Bochum, 15.04.2024



Semi Uguzlu
- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

Ersatz-Akku und Ladegerät Bestellung

Sie können Ersatz-Akku oder ein Ladegerät bequem im Internet unter www.kompermass.com dauerhaft nachbestellen.



Scannen Sie den QR-Code mit Ihrem Smartphone/Tablet. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf unsere Webseite und können die verfügbaren Ersatzteile einsehen und bestellen.

HINWEIS

- ▶ Sollten Sie Probleme mit der Online-Bestellung haben, können Sie sich telefonisch oder per E-Mail an unser Servicecenter wenden.
- ▶ Geben Sie immer die Artikelnummer (IAN) 465828_2404 bei Ihrer Bestellung mit an.
- ▶ Bitte beachten Sie, dass nicht für alle Lieferländer eine Online-Bestellung von Ersatzteilen möglich ist.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Információk állása · Stanje informacij · Stav informací

Stav informácií · Stand der Informationen:

04/2024 · Ident.-No.: PRPA20-LIB3-042024-1

IAN 465828_2404

